



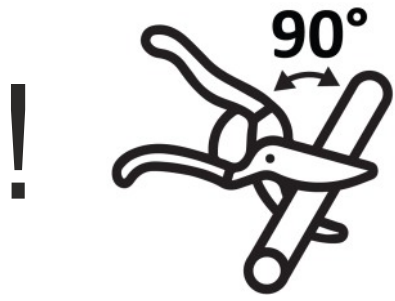
ADLER

GARDEN



AD 6808

(GB) user manual	3	(BIH) upute za rad	10
(D) bedienungsanweisung	3	(H) felhasználói kézikönyv	10
(F) mode d'emploi	4	(FIN) käyttöopas	11
(E) manual de uso	4	(NL) handleiding	11
(P) manual de serviço	5	(HR) upute za uporabu	12
(LT) naudojimo instrukcija	5	(RUS) инструкция обслуживания	12
(LV) lietošanas instrukcija	6	(SLO) navodila za uporabo	13
(EST) kasutusjuhend	6	(I) istruzioni per l'uso	14
(CZ) návod k obsluze	7	(DK) brugsanvisning	14
(RO) Instrucțiunea de deservire	7	(UA) інструкція з експлуатації	15
(GR) οδηγίες χρήσεως	8	(SR) korisničko uputstv	15
(SK) použivateľská príručka	9	(S) instruktionsbok	16
(MK) упатство за корисникот	9	(PL) instrukcja obsługi	18
(AR) تاحيد على اليد	17	(BG) Инструкция за употреба	17
(AZ) Təlimat kitabçası	18	(ALB) manuali i perdoruesit	19
(KA) ინსტრუქცია	20		



A - Max Ø 25mm



B - Max Ø 3mm



C - Max Ø 10mm



Figure 1.

ENGLISH

GENERAL SAFETY CONDITIONS IMPORTANT INSTRUCTIONS REGARDING THE SAFE USE AND MAINTENANCE OF TOOLS READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

1. Wear non-slip garden gloves or other protective gloves. This way you protect your hands not only from dirt, but also from scratches and cuts. They also facilitate a firm grip of tools.
 2. Put tools away when you're not using them. Even if you do it only for a short while - tools left on the grass or meadow can easily be overlooked and constitute a dangerous trap.
 3. When working with some tools (e.g. hammer, axe, pickaxe), it is necessary to take a swing. So make sure beforehand that no one is behind you.
 4. If possible, ask another person to provide protection when working at height.
 5. Wear safety glasses when trimming trees and shrubs.
 6. Verify the sharpness of the cutting elements and, if necessary, sharpen them or replace them with new ones.
 7. It is best to entrust work on blades to an authorized service center.
 8. Check the technical condition of all parts and tool elements - any major defects, such as cracks, disqualify the product from use.
 9. After finishing work, thoroughly clean and dry all elements of the product.
 10. Tighten any parts that may have come loose during operation.
 11. Be careful when storing garden tools and equipment after use. Some tools may become dull when left on the floor. Sharp tools are safer and easier to use.
 12. Before thoroughly cleaning tools, always wear protective gloves. Remove dirt with a brush and then wash it off. Metal elements should be regularly lubricated with metal oil. Wooden handles should be lubricated with linseed oil twice a year.
 13. Cleaning pruning tools is especially important. This will prevent the transfer of bacteria or diseases from one plant to another. After each pruning, remove the resin and sap using dishwashing liquid or benzine. Then, if necessary, wipe the blades with a cloth soaked in metal oil, and spray moving parts and hinges with penetrating oil.
 14. After cleaning, dry the tools thoroughly to prevent rust from forming. If traces of rust appear over time, they can be removed with fine sandpaper.
- Taking care of your garden tools means that you can enjoy them for a longer time.

A set of pruners for cutting fresh wood - figure 1, use the appropriate tool in accordance with the recommendations below:

A - branch shears: maximum cutting diameter: 25 mm

B - hedge trimmer: maximum cutting diameter: 3 mm

C - scissors pruner, e.g. for roses: maximum cutting diameter: 10 mm

Blade raw material: high carbon steel

Handle raw material: aluminum alloy / steel / materials: TRP & PP.

DEUTSCH

ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN WICHTIGE HINWEISE ZUR SICHEREN VERWENDUNG UND WARTUNG VON WERKZEUGEN SORGFÄLTIG LESEN UND ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

1. Tragen Sie rutschfeste Gartenhandschuhe oder andere Schutzhandschuhe. So schützen Sie Ihre Hände nicht nur vor Schmutz, sondern auch vor Kratzern und Schnitten. Sie erleichtern zudem den sicheren Halt der Werkzeuge.
2. Bewahren Sie Werkzeuge weg, wenn Sie sie nicht verwenden. Auch wenn Sie es nur für kurze Zeit tun – im Gras oder auf der Wiese liegende Werkzeuge können leicht übersehen werden und stellen eine gefährliche Falle dar.
3. Bei der Arbeit mit einigen Werkzeugen (z. B. Hammer, Axt, Spitzhacke) ist ein Schwung erforderlich. Stellen Sie also vorher sicher, dass sich niemand hinter Ihnen befindet.
4. Wenn möglich, bitten Sie eine andere Person um Schutz bei Arbeiten in der Höhe.
5. Tragen Sie beim Beschneiden von Bäumen und Sträuchern eine Schutzbrille.
6. Überprüfen Sie die Schärfe der Schneidelemente und schärfen Sie diese ggf. oder ersetzen Sie sie durch neue.
7. Überlassen Sie Arbeiten an den Klingen am besten einem autorisierten Servicecenter.
8. Überprüfen Sie den technischen Zustand aller Teile und Werkzeugelemente – etwaige größere Mängel, wie z. B. Risse, führen dazu, dass das Produkt nicht mehr verwendet werden kann.
9. Nach Abschluss der Arbeiten alle Teile des Produkts gründlich reinigen und trocknen.
10. Ziehen Sie alle Teile fest, die sich während des Betriebs gelöst haben könnten.
11. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Gartengeräte und -geräte nach Gebrauch aufbewahren. Einige Werkzeuge können stumpf werden, wenn sie auf dem Boden liegen bleiben. Scharfe Werkzeuge sind sicherer und einfacher zu verwenden.
12. Tragen Sie vor der gründlichen Reinigung von Werkzeugen immer Schutzhandschuhe. Schmutz mit einer Bürste entfernen und anschließend abwaschen. Metallelemente sollten regelmäßig mit Metallöl geschmiert werden. Holzgriffe sollten zweimal im Jahr mit Leinöl geschmiert werden.
13. Die Reinigung von Schnittwerkzeugen ist besonders wichtig. Dadurch wird die Übertragung von Bakterien oder Krankheiten von einer Pflanze auf eine andere verhindert. Entfernen Sie nach jedem Schnitt Harz und Saft mit Spülmittel oder Benzin. Wischen Sie die Klingen anschließend bei Bedarf mit einem in Metallöl getränkten Tuch ab und sprühen Sie bewegliche Teile und Scharniere mit

Kriechhöl ein.

14. Trocknen Sie die Werkzeuge nach der Reinigung gründlich ab, um Rostbildung zu vermeiden. Sollten im Laufe der Zeit Rostspuren auftreten, können diese mit feinem Schleifpapier entfernt werden.
Wenn Sie Ihre Gartengeräte pflegen, haben Sie länger Freude daran.

Eine Gartenschere zum Schneiden von frischem Holz – Abbildung 1. Verwenden Sie das entsprechende Werkzeug gemäß den folgenden Empfehlungen:

A - Astschere: maximaler Schnittdurchmesser: 25 mm

B - Heckenschere: maximaler Schnittdurchmesser: 3 mm

C - Scherenschere, z.B. für Rosen: maximaler Schnittdurchmesser: 10 mm

Klingenrohmaterial: Kohlenstoffstahl

Griffrohmaterial: Aluminiumlegierung / Stahl / Materialien: TRP & PP.

FRANÇAIS

CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN SÉCURISÉS DES OUTILS

LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE

1. Portez des gants de jardin antidérapants ou d'autres gants de protection. De cette façon, vous protégez vos mains non seulement de la saleté, mais aussi des rayures et des coupures. Ils facilitent également une prise ferme des outils.
 2. Rangez les outils lorsque vous ne les utilisez pas. Même si vous ne le faites que pour une courte période, les outils laissés dans l'herbe ou dans le pré peuvent facilement passer inaperçus et constituer un piège dangereux.
 3. Lorsque vous travaillez avec certains outils (par exemple marteau, hache, pioche), il est nécessaire de donner un coup de fouet. Assurez-vous donc au préalable que personne ne soit derrière vous.
 4. Si possible, demandez à une autre personne de vous protéger lorsque vous travaillez en hauteur.
 5. Portez des lunettes de sécurité lorsque vous taillez des arbres et des arbustes.
 6. Vérifiez le tranchant des éléments coupants et, si nécessaire, affûtez-les ou remplacez-les par des neufs.
 7. Il est préférable de confier les travaux sur les lames à un centre de service agréé.
 8. Vérifiez l'état technique de toutes les pièces et éléments d'outils - tout défaut majeur, tel que des fissures, empêche l'utilisation du produit.
 9. Une fois les travaux terminés, nettoyez et séchez soigneusement tous les éléments du produit.
 10. Resserrez toutes les pièces qui auraient pu se desserrer pendant le fonctionnement.
 11. Soyez prudent lorsque vous rangez les outils et équipements de jardinage après utilisation. Certains outils peuvent devenir émoussés lorsqu'ils sont laissés sur le sol. Les outils tranchants sont plus sûrs et plus faciles à utiliser.
 12. Avant de nettoyer soigneusement les outils, portez toujours des gants de protection. Retirez la saleté avec une brosse, puis rincez-la. Les éléments métalliques doivent être régulièrement lubrifiés avec de l'huile métallique. Les manches en bois doivent être lubrifiés avec de l'huile de lin deux fois par an.
 13. Le nettoyage des outils de taille est particulièrement important. Cela empêchera le transfert de bactéries ou de maladies d'une plante à une autre. Après chaque taille, retirez la résine et la sève avec du liquide vaisselle ou de l'essence. Ensuite, si nécessaire, essuyez les lames avec un chiffon imbibé d'huile métallique et vaporisez les pièces mobiles et les charnières d'huile dégrissante.
 14. Après le nettoyage, séchez soigneusement les outils pour éviter la formation de rouille. Si des traces de rouille apparaissent avec le temps, elles peuvent être éliminées avec du papier de verre fin.
- Prendre soin de vos outils de jardinage signifie que vous pourrez en profiter plus longtemps.

Un ensemble de sécateurs pour couper du bois frais - figure 1, utilisez l'outil approprié en respectant les recommandations ci-dessous :

A - cisaille à branches : diamètre de coupe maximum : 25 mm

B - taille-haie : diamètre de coupe maximum : 3 mm

C - sécateur à ciseaux, par exemple pour les roses : diamètre de coupe maximum : 10 mm

Matière première de la lame : acier à haute teneur en carbone

Matière première du manche : alliage d'aluminium/acier/matériaux : TRP et PP.

ESPAÑOL

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE EL USO SEGURO Y MANTENIMIENTO DE LAS HERRAMIENTAS

LEA DETENIDAMENTE Y GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS

1. Utilice guantes de jardín antideslizantes u otros guantes protectores. De esta forma protegerá sus manos no solo de la suciedad, sino también de arañazos y cortes. También facilitarán un agarre firme de las herramientas.
2. Guarde las herramientas cuando no las esté usando. Incluso si lo hace solo por un corto tiempo, las herramientas que se dejan en la hierba o en el prado pueden pasar desapercibidas fácilmente y constituir una trampa peligrosa.
3. Cuando se trabaja con algunas herramientas (por ejemplo, martillo, hacha, pico), es necesario hacer un movimiento. Así que asegúrese de antemano de que no haya nadie detrás de usted.
4. Si es posible, pida a otra persona que le proporcione protección cuando trabaje en altura.
5. Utilice gafas de seguridad al podar árboles y arbustos.
6. Verificar el filo de los elementos cortantes y, si es necesario, afilarlos o sustituirlos por otros nuevos.
7. Es mejor confiar el trabajo de las cuchillas a un centro de servicio autorizado.

8. Verifique el estado técnico de todas las piezas y elementos de la herramienta; cualquier defecto importante, como grietas, descalifica el producto para su uso.
 9. Después de finalizar el trabajo, limpie y seque a fondo todos los elementos del producto.
 10. Apriete cualquier pieza que pueda haberse aflojado durante la operación.
 11. Tenga cuidado al guardar herramientas y equipos de jardín después de su uso. Algunas herramientas pueden volverse desafiladas si se dejan en el suelo. Las herramientas afiladas son más seguras y fáciles de usar.
 12. Antes de limpiar el fondo de las herramientas, utilice siempre guantes protectores. Retire la suciedad con un cepillo y luego lávela. Los elementos metálicos deben lubricarse periódicamente con aceite para metales. Los mangos de madera deben lubricarse con aceite de linaza dos veces al año.
 13. Es especialmente importante limpiar las herramientas de poda. Esto evitará la transferencia de bacterias o enfermedades de una planta a otra. Después de cada poda, retire la resina y la savia con líquido lavavajillas o bencina. Luego, si es necesario, limpie las cuchillas con un paño empapado en alcohol para metales y rocíe las piezas móviles y las bisagras con aceite penetrante.
 14. Después de la limpieza, seque bien las herramientas para evitar que se oxiden. Si con el tiempo aparecen restos de óxido, se pueden eliminar con papel de lija fino.
- Cuidar tus herramientas de jardín significa que podrás disfrutarlas durante más tiempo.

Un juego de podadoras para cortar madeira fresca - figura 1, utilice la herramienta adecuada de acuerdo con las siguientes recomendaciones:

A - cizalla para ramas: diámetro máximo de corte: 25 mm

B - cortasetos: diámetro máximo de corte: 3 mm

C - podadora de tijeras, por ejemplo para rosas: diámetro máximo de corte: 10 mm

Materia prima de la hoja: acero rico en carbono.

Materia prima del mango: aleación de aluminio/acero/materiales: TRP y PP.

PORTUGUÊS

CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA INSTRUÇÕES IMPORTANTES SOBRE O USO SEGURO E MANUTENÇÃO DAS FERRAMENTAS LEIA COM ATENÇÃO E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA

1. Use luvas de jardim antiderrapantes ou outras luvas de proteção. Assim você protege suas mãos não só da sujeira, mas também de arranhões e cortes. Eles também facilitam o aperto firme das ferramentas.
 2. Guarde as ferramentas quando não as estiver usando. Mesmo que o faça apenas por um curto período de tempo, as ferramentas deixadas na relva ou no prado podem facilmente passar despercebidas e constituir uma armadilha perigosa.
 3. Ao trabalhar com algumas ferramentas (por exemplo, martelo, machado, picareta), é necessário dar um golpe. Portanto, certifique-se de que ninguém está atrás de você.
 4. Se possível, peça a outra pessoa que forneça proteção ao trabalhar em altura.
 5. Use óculos de segurança ao podar árvores e arbustos.
 6. Verifique a afiação dos elementos de corte e, se necessário, afie-os ou substitua-os por novos.
 7. É melhor confiar o trabalho nas lâminas a um centro de serviço autorizado.
 8. Verifique o estado técnico de todas as peças e elementos da ferramenta - quaisquer defeitos maiores, como rachaduras, desqualificam o produto para uso.
 9. Após terminar o trabalho, limpe e seque bem todos os elementos do produto.
 10. Aperte todas as peças que possam ter se soltado durante a operação.
 11. Tenha cuidado ao guardar ferramentas e equipamentos de jardim após o uso. Algumas ferramentas podem ficar cegas quando deixadas no chão. Ferramentas afiadas são mais seguras e fáceis de usar.
 12. Antes de limpar completamente as ferramentas, use sempre luvas de proteção. Remova a sujeira com uma escova e depois lave. Os elementos metálicos devem ser lubrificados regularmente com óleo metálico. Os cabos de madeira devem ser lubrificados com óleo de linhaça duas vezes por ano.
 13. Limpar as ferramentas de poda é especialmente importante. Isto evitará a transferência de bactérias ou doenças de uma planta para outra. Após cada poda, retire a resina e a seiva com detergente líquido ou benzina. Em seguida, se necessário, limpe as lâminas com um pano embebido em óleo metálico e borrife as peças móveis e as dobradiças com óleo penetrante.
 14. Após a limpeza, seque bem as ferramentas para evitar a formação de ferrugem. Se aparecerem vestígios de ferrugem com o tempo, eles podem ser removidos com lixa fina.
- Cuidar das suas ferramentas de jardim significa que você poderá aproveitá-las por mais tempo.

Conjunto de podadores para corte de madeira fresca - figura 1, utilize a ferramenta adequada de acordo com as recomendações abaixo:

A - tesoura para ramos: diámetro máximo de corte: 25 mm

B - corta-sebes: diámetro máximo de corte: 3 mm

C - tesoura de poda, por exemplo para rosas: diámetro máximo de corte: 10 mm

Materia prima da lâmina: aço de alto carbono

Lidar com matéria-prima: liga de alumínio/aço/materiais: TRP e PP.

LIETUVIŲ

BENDROSIOS SAUGOS SALYGOS SVARBIOS INSTRUKCIJOS, DĖL SAUGAUS ĮRANKIŲ NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪRA ATIDŽIAI SKAITYKITE IR ĮSŠAUGOJITE ATEIČIAI

1. Mūvėkite neslidžias sodo pirštines ar kitas apsaugines pirštines. Taip apsaugote rankas ne tik nuo nešvarumų, bet ir įbrėžimų bei įpjovimų. Jie taip pat palengvina tvirtą įrankių sukibimą.
2. Padėkite įrankius, kai jų nenaudojate. Net jei tai darote tik trumpam – ant žolės ar pievos palikti įrankiai gali būti lengvai nepastebėti ir tapti pavojingais spąstais.
3. Dirbant su kai kuriais įrankiais (pvz., plaktuku, kirviu, kirtikliu), būtina pasisupti. Taigi iš anksto įsitikinkite, kad niekas nėra už jūsų.

4. Jei įmanoma, paprašykite kito asmens, kad jis apsaugotų dirbdamas aukštyje.
5. Pjaudami medžius ir krūmus dėvėkite apsauginius akinius.
6. Patikrinkite pjovimo elementų aštrumą ir, jei reikia, pagalaskite arba pakeiskite naujais.
7. Darbus su peiliais geriausia patikėti įgaliotam serviso centrui.
8. Patikrinkite visų dalių ir įrankių elementų techninę būklę – bet kokie dideli defektai, tokie kaip įtrūkimai, atima gaminio naudojimą.
9. Baigę darbą kruopščiai nuvalykite ir išdžiovinkite visus gaminio elementus.
10. Priveržkite visas dalis, kurios darbo metu galėjo atsilaisvinti.
11. Būkite atsargūs laikydami sodo įrankius ir įrangą po naudojimo. Kai kurie įrankiai gali tapti nuobodu, kai jie paliekami ant grindų. Aštrūs įrankiai yra saugesni ir lengviau naudojami.
12. Prieš kruopščiai valydami įrankius, visada mūvėkite apsaugines pirštines. Pašalinkite nešvarumus šepetėliu ir tada nuplaukite. Metaliniai elementai turi būti reguliariai sutepti metaline alyva. Medinės rankenos reikia sutepti sėmenų aliejumi du kartus per metus.
13. Ypač svarbu išvalyti genėjimo įrankius. Taip išvengsite bakterijų ar ligų perdavimo iš vieno augalo į kitą. Po kiekvieno genėjimo pašalinkite dervą ir sultis indų plovikliu arba benzinu. Tada, jei reikia, nuvalykite peilius šluoste, suvilgyta metalinėje alyvoje, o judančias dalis ir vyrius apipurškite prasiskverbiančia alyva.
14. Po valymo įrankius gerai išdžiovinkite, kad nesusidarytų rūdžių. Jei laikui bėgant atsiranda rūdžių pėdsakų, juos galima pašalinti smulkiu švitriniu popieriumi.
- Rūpindamiesi savo sodo įrankiais galėsite jais džiaugtis ilgiau.

Žoliapjovių rinkinys šviežiai medienai pjauti – 1 pav., naudokite atitinkamą įrankį pagal toliau pateiktas rekomendacijas:

A - šakų žirkklės: maksimalus pjovimo skersmuo: 25 mm

B - gyvatvorių žirkklės: maksimalus pjovimo skersmuo: 3 mm

C - žirklinis genėjamas, pvz. rožėms: maksimalus pjovimo skersmuo: 10 mm

Ašmenų žaliava: daug anglies turintis plienas

Rankenos žaliava: aliuminio lydinys / plienas / medžiagos: TRP ir PP.

LATVIEŠU

VISPĀRĒJI DROŠĪBAS NOSACĪJUMI

SVARĪGI NORĀDĪJUMI PAR DROŠU INSTRUMENTU LIETOŠANU UN APKOPE

UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET NĀKAMAI ATSAUKSMEI

1. Valkājiet neslidošus dārza cimdus vai citus aizsargcimdus. Tādā veidā jūs pasargājat rokas ne tikai no netīrumiem, bet arī no skrāpējumiem un griezumiem. Tie arī atvieglo instrumentu stingru satvērienu.
2. Novietojiet instrumentus, kad tos nelietojat. Pat ja jūs to darāt tikai īsu brīdi - uz zāles vai pļavas atstātie instrumenti var viegli tikt nepamanīti un radīt bīstamu slazdu.
3. Strādājot ar dažiem instrumentiem (piem., āmuru, cirvi, cērti), ir nepieciešams šūpoles. Tāpēc iepriekš pārliecinieties, ka aiz jums nav neviena.
4. Ja iespējams, palūdziet citai personai nodrošināt aizsardzību, strādājot augstumā.
5. Apgrīzot kokus un krūmus, valkājiet aizsargbrilles.
6. Pārbaudiet griešanas elementu asumu un, ja nepieciešams, uzasiniet tos vai nomainiet tos ar jauniem.
7. Darbus ar asmeņiem vislabāk uzticēt autorizētam servisa centram.
8. Pārbaudīt visu detaļu un instrumentu elementu tehnisko stāvokli – jebkuri būtiski defekti, piemēram, plaisas, diskvalificē precī no lietošanas.
9. Pēc darba pabeigšanas rūpīgi notīriet un nosusiniet visus izstrādājuma elementus.
10. Pievelciet visas detaļas, kas darbības laikā var būt vaļīgas.
11. Esiet piesardzīgs, uzglabājot dārza instrumentus un aprīkojumu pēc lietošanas. Daži instrumenti var kļūt blāvi, ja tos atstāj uz grīdas. Asie instrumenti ir drošāki un vieglāk lietojami.
12. Pirms instrumentu rūpīgas tīrīšanas vienmēr valkājiet aizsargcimdus. Notīriet netīrumus ar suku un pēc tam nomazgājiet. Metāla elementus regulāri jāieeļļo ar metāla eļļu. Koka rokturi divas reizes gadā jāieeļļo ar linsēklu eļļu.
13. Īpaši svarīga ir atzarošanas instrumentu tīrīšana. Tas novērsīs baktēriju vai slimību pārnešanu no viena auga uz otru. Pēc katras atzarošanas noņemiet sveķus un sulas, izmantojot trauku mazgāšanas līdzekli vai benzīnu. Pēc tam, ja nepieciešams, noslaukiet asmeņus ar metāla eļļu samērcētu audumu un apsmidziniet kustīgās daļas un eņģes ar caurejošu eļļu.
14. Pēc tīrīšanas instrumentus rūpīgi nosusiniet, lai novērstu rūsas veidošanos. Ja laika gaitā parādās rūsas pēdas, tās var noņemt ar smalku smilšpapīru.
- Rūpējoties par saviem dārza instrumentiem, jūs varat tos baudīt ilgāku laiku.

Atzarotāju komplekts svaigas koksnes griešanai - 1. attēls, izmantojiet atbilstošo instrumentu saskaņā ar tālāk sniegtajiem ieteikumiem:

A - zaru šķēres: maksimālais griešanas diametrs: 25 mm

B - dzīvžoga šķēres: maksimālais pļaušanas diametrs: 3 mm

C - šķērveida atzarotājs, piemēram, rožēm: maksimālais pļaušanas diametrs: 10 mm

Asmens izejmateriāls: tērauds ar augstu oglekļa saturu Roktura izejmateriāls: alumīnija sakausējums / tērauds / materiāli: TRP un PP.

EESTI

ÜLDISED OHUTUSTINGIMUSED

OLULISED JUHISED TÖÖRIISTADE OHUTU KASUTAMISE JA HOOLDUSE KOHTA

LUGEGE HOOLIKALT JA SÄILITA EDASISEKS KASUTAMISEKS

1. Kandke libisemiskindlaid aia- või muid kaitsekindlaid. Nii kaitsete oma käsi mitte ainult mustuse, vaid ka kriimustuste ja sisselõigete eest. Need hõlbustavad ka tööriistade kindlat haaret.
2. Pange tööriist ära, kui te neid ei kasuta. Isegi kui teete seda vaid lühikest aega - murule või heinamaale jäetud tööriistad võivad kergesti tähelepanuta jääda ja moodustavad ohtliku lõksu.
3. Mõne tööriistaga (nt haamer, kirves, kirves) töötades on vajalik kiik. Nii et veenduge eelnevalt, et keegi ei oleks teie taga.
4. Kui võimalik, paluge teisel isikul kõrgel töötamisel kaitset pakkuda.

5. Puude ja pöõsaste lõikamisel kandke kaitseprille.
 6. Kontrollige lõikeelementide teravust ja vajadusel teritage neid või asendage need uutega.
 7. Teradega seotud tööd on kõige parem usaldada volitatud teeninduskeskusele.
 8. Kontrollige kõikide osade ja tööriistaelementide tehnilist seisukorda – kõik suuremad vead, näiteks praod, diskvalifitseerivad toote kasutusest.
 9. Pärast töö lõpetamist puhastage ja kuivatage hoolikalt kõik toote elemendid.
 10. Pingutage kõik osad, mis võivad töö ajal lahti tulla.
 11. Olge aiatööriistade ja -seadmete pärast kasutamist hoiustamisel ettevaatlik. Mõned tööriistad võivad põrandale jättes tuhmuda. Teravad tööriistad on ohutumad ja hõlpsamini kasutatavad.
 12. Enne tööriistade põhjalikku puhastamist kandke alati kaitsekindaid. Eemaldage mustus harjaga ja seejärel peske see maha. Metallelemente tuleb regulaarselt määrida metallõliga. Puidust käepidemeid tuleks kaks korda aastas määrida linaseemneõliga.
 13. Eriti oluline on pügamistööriistade puhastamine. See hoiab ära bakterite või haiguste ülekandumise ühelt taimelt teisele. Pärast iga pügamist eemaldage vaiek ja mahl nõudepesuvahendi või bensiiniga. Seejärel pühkige lõiketerad vajadusel metalliõlis niisutatud lapiga ning piserdage liikuvaid osi ja hingesid läbitungiva õliga.
 14. Pärast puhastamist kuivatage tööriistad põhjalikult, et vältida rooste tekkimist. Kui aja jooksul ilmuvad rooste jäljed, saab need peene liivapaberiga eemaldada.
- Aiatööriistade eest hoolitsemine tähendab, et saate neid kauem nautida.

Lõikajate komplekt värske puidu lõikamiseks – joonis 1, kasutage sobivat tööriista vastavalt alltoodud soovitudele:

A - oksakäärid: maksimaalne lõikeläbimõõt: 25 mm

B - hekilõikur: maksimaalne lõikeläbimõõt: 3 mm

C - kääridega oksalõikur, nt rooside jaoks: maksimaalne lõikeläbimõõt: 10 mm

Tera tooraine: kõrge süsinikusisaldusega teras

Käepideme tooraine: alumiiniumisulam / teras / materjalid: TRP ja PP.

ČESKY

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

DŮLEŽITÉ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNÉHO POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBY NÁŘADÍ

ČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

1. Používejte protiskluzové zahradní rukavice nebo jiné ochranné rukavice. Chráňte tak své ruce nejen před nečistotami, ale také před poškrábáním a pořezáním. Usnadňují také pevné uchopení nářadí.
 2. Odložte nářadí, když je nepoužíváte. I když to děláte jen na krátkou chvíli – nářadí ponechané na trávě nebo louce lze snadno přehlédnout a představuje nebezpečnou past.
 3. Při práci s některými nástroji (např. kladivem, sekerou, krumpáčem) je nutné vzít švih. Předem se tedy ujistěte, že za vámi nikdo nestojí.
 4. Pokud je to možné, požádejte o ochranu při práci ve výškách jinou osobu.
 5. Při stříhání stromů a keřů používejte ochranné brýle.
 6. Ověřte ostrost řezných prvků a v případě potřeby je naostřete nebo vyměňte za nové.
 7. Práci na noži je nejlepší svěřit autorizovanému servisnímu středisku.
 8. Zkontrolujte technický stav všech dílů a prvků nářadí – jakékoliv větší závady, jako jsou praskliny, vyřazují výrobek z používání.
 9. Po ukončení práce důkladně očistěte a osušte všechny prvky výrobku.
 10. Utáhněte všechny díly, které se mohly během provozu uvolnit.
 11. Buďte opatrní při skladování zahradního nářadí a vybavení po použití. Některé nástroje se mohou olupit, když je ponecháte na podlaze. Ostře nástroje jsou bezpečnější a snáze se používají.
 12. Před důkladným čištěním nářadí si vždy nasadte ochranné rukavice. Nečistoty odstraňte kartáčem a poté omyjte. Kovové prvky by měly být pravidelně mazány kovovým olejem. Dřevěné rukojeti by měly být mazány lněným olejem dvakrát ročně.
 13. Zvláště důležité je čištění nástrojů pro prořezávání. Zabráňte tak přenosu bakterií nebo chorob z jedné rostliny na druhou. Po každém prořezávání odstraňte pryskyřici a mizu pomocí prostředku na mytí nádobí nebo benzínu. Potom v případě potřeby otřete nože hadříkem namočeným v kovovém oleji a pohyblivé části a panty nastříkejte penetračním olejem.
 14. Po vyčištění nástroje důkladně osušte, aby se zabránilo tvorbě rzi. Pokud se časem objeví stopy rzi, lze je odstranit jemným brusným papírem.
- Péče o vaše zahradní nářadí znamená, že se z něj můžete těšit delší dobu.

Sada nůžek na řezání čerstvého dřeva - obrázek 1, použijte vhodný nástroj v souladu s níže uvedenými doporučeními:

A - nůžky na větve: maximální řezný průměr: 25 mm

B - nůžky na živý plot: maximální průměr stříhu: 3 mm

C - nůžkový prořezávač, např. pro růže: maximální řezný průměr: 10 mm

Surovina čepele: vysoce uhlíková ocel

Surovina rukojeti: slitina hliníku / ocel / materiály: TRP & PP.

ROMÂNĂ

CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND UTILIZAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA ÎN SIGURANȚĂ A SCULTELOR CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VITORIALE

1. Purtați mănuși de grădină antiderapante sau alte mănuși de protecție. Astfel îți protejezi mâinile nu numai de murdărie, ci și de zgârieturi și tăieturi. De asemenea, facilitează o prindere fermă a uneltelor.
2. Pune unelte deoparte când nu le folosești. Chiar dacă o faci doar pentru o perioadă scurtă de timp - unelte lasate pe iarbă sau

pe pajiște pot fi ușor trecute cu vederea și pot constitui o capcană periculoasă.

3. Când lucrați cu unele unelte (de exemplu, ciocan, topor, târnăcop), este necesar să faceți o leagăn. Așa că asigură-te în prealabil că nimeni nu este în spatele tău.

4. Dacă este posibil, cereți unei alte persoane să asigure protecție atunci când lucrați la înălțime.

5. Purtați ochelari de protecție atunci când tăiați copacii și arbuștii.

6. Verificați claritatea elementelor de tăiere și, dacă este necesar, ascuțiți-le sau înlocuiți-le cu altele noi.

7. Cel mai bine este să încredințați lucrările la lame unui centru de service autorizat.

8. Verificați starea tehnică a tuturor pieselor și elementelor sculei - orice defecte majore, cum ar fi fisuri, descalifică produsul de la utilizare.

9. După terminarea lucrărilor, curățați și uscați temeinic toate elementele produsului.

10. Strângeți toate piesele care s-ar fi putut slăbi în timpul funcționării.

11. Aveți grijă când depozitați uneltele și echipamentele de grădină după utilizare. Unele unelte pot deveni plictisitoare când sunt lăsate pe podea. Uneltele ascuțite sunt mai sigure și mai ușor de utilizat.

12. Înainte de a curăța temeinic uneltele, purtați întotdeauna mănuși de protecție. Îndepărtați murdăria cu o perie și apoi spălați-o. Elementele metalice trebuie lubrificate în mod regulat cu ulei metallic. Mănerele din lemn trebuie lubrificate cu ulei de in de două ori pe an.

13. Curățarea instrumentelor de tăiere este deosebit de importantă. Acest lucru va preveni transferul bacteriilor sau bolilor de la o plantă la alta. După fiecare tăiere, îndepărtați rășina și seva folosind lichid de spălat vase sau benzină. Apoi, dacă este necesar, ștergeți lamele cu o cârpă înmuiată în ulei metallic și pulverizați piesele mobile și balamalele cu ulei penetrant.

14. După curățare, uscați sculele bine pentru a preveni formarea ruginii. Dacă apar urme de rugină în timp, acestea pot fi îndepărtate cu hârtie abrazivă fină.

A avea grijă de uneltele tale de grădină înseamnă că te poți bucura de ele mai mult timp.

Un set de tundere pentru tăierea lemnului proaspăt - figura 1, utilizați unealta adecvată în conformitate cu recomandările de mai jos:

A - foarfece pentru ramuri: diametru maxim de tăiere: 25 mm

B - tuns gard viu: diametru maxim de tăiere: 3 mm

C - tunder cu foarfece, de ex. pentru trandafiri: diametru maxim de tăiere: 10 mm

Materia primă a lamei: oțel cu conținut ridicat de carbon Materii prime pentru mâner: aliaj de aluminiu / oțel / materiale: TRP și PP.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

1. Φορέστε αντιολισθητικά γάντια κήπου ή άλλα προστατευτικά γάντια. Με αυτόν τον τρόπο προστατεύετε τα χέρια σας όχι μόνο από βρωμιά, αλλά και από γρατσουνιές και κοψίματα. Διευκολύνουν επίσης το σταθερό κράτημα των εργαλείων.

2. Αφήστε τα εργαλεία όταν δεν τα χρησιμοποιείτε. Ακόμα κι αν το κάνετε μόνο για λίγο - τα εργαλεία που αφήνονται στο γρασίδι ή στο λιβάδι μπορούν εύκολα να παραβλεφθούν και να αποτελέσουν μια επικίνδυνη παγίδα.

3. Όταν εργάζεστε με ορισμένα εργαλεία (π.χ. σφυρί, τσεκούρι, αξίνα), είναι απαραίτητο να κάνετε μια κούνια. Φροντίστε λοιπόν εκ των προτέρων να μην είναι κανείς πίσω σας.

4. Εάν είναι δυνατόν, ζητήστε από άλλο άτομο να παρέχει προστασία όταν εργάζεστε σε ύψος.

5. Να φοράτε γυαλιά ασφαλείας όταν κόβετε δέντρα και θάμνους.

6. Επαληθεύστε την ευκρίνεια των στοιχείων κοπής και, εάν χρειάζεται, ακονίστε τα ή αντικαταστήστε τα με νέα.

7. Είναι καλύτερο να αναθέσετε την εργασία στις λεπίδες σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

8. Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση όλων των εξαρτημάτων και στοιχείων εργαλείου - τυχόν σημαντικά ελαττώματα, όπως ρωγμές, αποκλίσεις του προϊόντος από τη χρήση.

9. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, καθαρίστε και στεγνώστε καλά όλα τα στοιχεία του προϊόντος.

10. Σφίξτε τυχόν εξαρτήματα που μπορεί να έχουν χαλαρώσει κατά τη λειτουργία.

11. Να είστε προσεκτικοί όταν αποθηκεύετε εργαλεία και εξοπλισμό κήπου μετά τη χρήση. Ορισμένα εργαλεία μπορεί να γίνουν θαμπά όταν τα αφήνουν στο πάτωμα. Τα αιχμηρά εργαλεία είναι ασφαλέστερα και ευκολότερα στη χρήση.

12. Πριν καθαρίσετε καλά τα εργαλεία, να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια. Αφαιρέστε τη βρωμιά με μια βούρτσα και στη συνέχεια ξεπλύνετε. Τα μεταλλικά στοιχεία πρέπει να λιπαίνονται τακτικά με μεταλλικό λάδι. Οι ξύλινες λαβές πρέπει να λιπαίνονται με λιγνέλαιο δύο φορές το χρόνο.

13. Ο καθαρισμός των εργαλείων κλαδέματος είναι ιδιαίτερα σημαντικός. Αυτό θα αποτρέψει τη μεταφορά βακτηρίων ή ασθενειών από το ένα φυτό στο άλλο. Μετά από κάθε κλάδεμα, αφαιρέστε τη ρητίνη και το χυμό με υγρό πιάτων ή βενζίνη. Στη συνέχεια, εάν χρειάζεται, σκουπίστε τις λεπίδες με ένα πανί εμποτισμένο σε μεταλλικό λάδι και ψεκάστε τα κινούμενα μέρη και τους μεντεσέδες με διεισδυτικό λάδι.

14. Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε καλά τα εργαλεία για να αποφύγετε τη δημιουργία σκουριάς. Εάν εμφανιστούν ίχνη σκουριάς με την πάροδο του χρόνου, μπορούν να αφαιρεθούν με λεπτό γυαλόχαρτο.

Η φροντίδα των εργαλείων κήπου σας σημαίνει ότι μπορείτε να τα απολαύσετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Ένα σετ κλαδευτηρίων για κοπή φρέσκου ξύλου - εικόνα 1, χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο σύμφωνα με τις παρακάτω συστάσεις:

A - φαλίδι κλαδιών: μέγιστη διάμετρος κοπής: 25 mm
B - κουρευτικό φράχτη: μέγιστη διάμετρος κοπής: 3 mm
Г - κλαδευτήρι φαλιδιού, π.χ. για τριαντάφυλλα: μέγιστη διάμετρος κοπής: 10 mm
Πρώτη ύλη λεπίδας: χάλυβας υψηλής περιεκτικότητας σε άνθρακα
Πρώτες ύλες χειρισμού: κράμα αλουμινίου / χάλυβας / υλικά: TRP & PP.

SLOVENŠČINA

SPLOŠNI VARNOSTNI POGOJI

POMEMBNA NAVODILA GLEDE VARNE UPORABE IN VZDRŽEVANJA ORODJA

POZORNO PREBERITE IN SHRANITE ZA PRIHODNJE REFERENCE

1. Nosite nedrseče vrtnе rokavice ali druge zaščitne rokavice. Tako zaščitite svoje roke ne le pred umazanijo, temveč tudi pred praskami in urezninami. Olajšajo tudi trden oprijem orodja.
 2. Pospravite orodje, ko ga ne uporabljate. Tudi če to storite le za kratek čas - orodje, ki ostane na travi ali travniku, lahko zlahka spregledate in predstavlja nevarno past.
 3. Pri delu z nekaterimi orodji (npr. kladivo, sekira, kramp) je treba zamahniti. Zato se vnaprej pripravajte, da nihče ne stoji za vami.
 4. Če je mogoče, prosite drugo osebo za zaščito pri delu na višini.
 5. Pri obrezovanju dreves in grmovnic nosite zaščitna očala.
 6. Preverite ostrino rezalnih elementov in jih po potrebi nabrusite ali zamenjajte z novimi.
 7. Delo na rezilih je najbolje zaupati pooblaščenemu servisu.
 8. Preverite tehnično stanje vseh delov in elementov orodja – morebitne večje okvare, kot so razpoke, onemogočajo uporabo izdelka.
 9. Po končanem delu temeljito očistite in posušite vse elemente izdelka.
 10. Zategnite vse dele, ki so se morda zrahljali med delovanjem.
 11. Bodite previdni pri shranjevanju vrtnega orodja in opreme po uporabi. Nekatera orodja lahko postanejo topa, če jih pustite na tleh. Ostra orodja so varnejša in lažja za uporabo.
 12. Pred temeljitim čiščenjem orodja vedno nadenite zaščitne rokavice. Odstranite umazanijo s krtačo in jo nato sperite. Kovinske elemente je potrebno redno mazati s kovinskim oljem. Lesene ročaje je treba dvakrat letno namazati z lanenim oljem.
 13. Čiščenje orodja za obrezovanje je še posebej pomembno. To bo preprečilo prenos bakterij ali bolezni z ene rastline na drugo. Po vsakem obrezovanju odstranite smolo in sok s tekočino za pomivanje posode ali bencinom. Nato po potrebi obrišite rezila s krpo, namočeno v kovinsko olje, in popršite gibljive dele in tečaje s prodornim oljem.
 14. Po čiščenju orodje temeljito osušite, da preprečite nastanek rje. Če se čez čas pojavijo sledi rje, jih lahko odstranite s finim brusnim papirjem.
- Skrb za vaše vrtno orodje pomeni, da lahko z njim uživate dlje časa.

Komplet obrezovalnikov za rezanje svežega lesa - slika 1, uporabite ustrezno orodje v skladu s spodnjimi priporočili:

A - škarje za veje: največji premer reza: 25 mm

B - škarje za živo mejo: največji premer reza: 3 mm

C - škarjasti obrezovalnik, npr. za vrtnice: največji premer reza: 10 mm

Surovina rezila: visokogiljčno jeklo

Surovina ročaja: aluminijeva zlitina / jeklo / materiali: TRP in PP.

македонски

ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ УСЛОВИ

ВАЖНИ УПАТСТВА ВО ВРСКА ЗА БЕЗБЕДНОТО УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА АЛАТКИТЕ

ПРОЧИТАЈТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЧУВАЈТЕ ЗА ИДНА РЕФЕРЕНЦА

1. Носете градинарски ракавици што не се лизгаат или други заштитни ракавици. На овој начин ги заштитувате рацете не само од нечистотија, туку и од гребнатици и исеченици. Тие исто така го олеснуваат цврстото држење на алатите.
2. Оставете ги алатите кога не ги користите. Дури и ако го правите тоа само на кратко - алатите оставени на тревата или ливадата лесно може да се превидат и да претставуваат опасна замка.
3. Кога работите со некои алати (на пр. чекан, секира, пиказа), потребно е да замавнете. Затоа уверете се однапред дека никој не е зад вас.
4. Ако е можно, побарајте друго лице да обезбеди заштита при работа на височина.
5. Носете заштитни очила кога сечете дрвја и грмушки.
6. Проверете ја острината на елементите за сечење и, доколку е потребно, заострете ги или заменете ги со нови.
7. Најдобро е да ја доверите работата на сечилата на овластен сервисен центар.
8. Проверете ја техничката состојба на сите делови и елементи на алатот - сите поголеми дефекти, како што се пукнатини, го дисквалификуваат производот од употреба.
9. По завршувањето на работата, темелно исчистете ги и исушете ги сите елементи на производот.
10. Зategнете ги сите делови што можеби се олабавиле за време на работата.
11. Бидете внимателни кога чувате градинарски алат и опрема по употреба. Некои алатки може да станат досадни кога ќе останат на подот. Острите алатки се безбедни и полесни за употреба.
12. Пред темелно чистење на алатите, секогаш носете заштитни ракавици. Отстранете ја нечистотијата со четка и потоа измијте ја. Металните елементи треба редовно да се подмачкуваат со метално масло. Дрвените рачки треба да се подмачкуваат со леноно масло двапати годишно.
13. Чистењето на алатите за кастрење е особено важно. Ова ќе го спречи преносот на бактерии или болести од едно

rastение во друго. По секое кастрење, отстранете ја смолата и исцедете со течност за миене садови или бензин. Потоа, доколку е потребно, избришете ги сечилата со крпа натопена во метално масло и испрskajte ги подвижните делови и шарките со продорно масло.

14. По чистењето, исушете ги алатите темелно за да спречите формирање на 'рѓа. Ако со текот на времето се појават траги од 'рѓа, тие може да се отстранат со фин песок.

Грижата за вашите градинарски алат значи дека ќе можете да уживате во нив подолго време.

Комплет кројачи за сечење свежо дрво - слика 1, користете ја соодветната алатка во согласност со препораките подолу:

A - ножици за гранки: максимален дијаметар на сечење: 25 mm

B - тример за жива ограда: максимален дијаметар на сечење: 3 mm

C - ножици за чистење, на пр. за рози: максимален дијаметар на сечење: 10 mm

Суровина за сечилото: високојаглероден челик Рачка со суровина: алуминиумска легура / челик / материјали: TRP & PP.

BOSANSKI

OPĆI USLOVI SIGURNOSTI

VAŽNA UPUTSTVA U VEZI SIGURNOG KORIŠĆENJA I ODRŽAVANJA ALATA

PAŽLJIVO PROČITAJTE I ZAČUVAJTE ZA BUDUĆE REFERENCE

1. Nosite neklizajuće baštenske rukavice ili druge zaštitne rukavice. Na taj način štítíte svoje ruke ne samo od prijavštine, već i od ogrebotina i posjekotina. Oni takođe omogućavaju čvrsto držanje alata.
 2. Odložite alate kada ih ne koristíte. Čak i ako to radíte samo nakratko - alati ostavljeni na travi ili livadi lako se mogu previdjeti i predstavljati opasnu zamku.
 3. Prilikom rada sa nekim alatima (npr. čekić, sjekira, pijuk) potrebno je zamahnuti. Zato se unaprijed pobrinite da niko ne stoji iza vas.
 4. Ako je moguće, zamolíte drugu osobu da pruži zaštitu kada radíte na visini.
 5. Nosíte zaštitne naočale kada obrezujete drveće i grmlje.
 6. Provjeríte oštrinu reznih elemenata i po potrebi ih naoštrite ili zamijeníte novima.
 7. Najbolje je povjeriti rad na noževima ovlaštenom servisu.
 8. Provjeríte tehničko stanje svih dijelova i elemenata alata - svi veći nedostaci, poput pukotina, diskvalificiraju proizvod iz upotrebe.
 9. Nakon završetka radova, temeljno očistíte i osušíte sve elemente proizvoda.
 10. Zategnite sve dijelove koji su se olabavili tokom rada.
 11. Budíte oprezni kada skladištíte baštenski alat i opremu nakon upotrebe. Neki alati mogu postati dosadni kada se ostave na podu. Oštri alati su sigurniji i lakši za upotrebu.
 12. Prije temeljnog čišćenja alata uvijek nosíte zaštitne rukavice. Ukloníte prijavštinu četkom, a zatim je isperíte. Metalne elemente treba redovno podmazati metalnim uljem. Drvene ručke treba podmazati lanenim uljem dva puta godišnje.
 13. Čišćenje alata za orezivanje je posebno važno. To će spriječiti prijenos bakterija ili bolesti s jedne biljke na drugu. Nakon svake rezidbe, ukloníte smolu i sok pomoću tečnosti za pranje sudova ili benzina. Zatim, ako je potrebno, obrišíte oštrice krpom natopljenom metalnim uljem, a pokretne dijelove i šarke poprskajte prodirajućim uljem.
 14. Nakon čišćenja, dobro osušíte alate kako biste spriječili stvaranje rđe. Ako se vremenom pojave tragovi rđe, mogu se ukloniti finim brusnim papirom.
- Briga o vašim baštenskim alatima znači da u njima možete uživati duže vreme.

Set škara za rezanje svežeg drva - слика 1, користите одговарајући алат у складу са слидећим препорукама:

A - makaze za grane: maksimalni prečnik rezanja: 25 mm

B - makaze za živu ogradu: maksimalni prečnik sečenja: 3 mm

C - makaze za orezivanje, npr. za ruže: maksimalni prečnik rezanja: 10 mm

Sirovi materijal oštrice: visokougljični čelik

Sirovina za rukovanje: aluminijumska legura / čelik / materijali: TRP & PP.

MAGYAR

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK

FONTOS UTASÍTÁSOK A SZERSZÁMOK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁRA ÉS KARBANTARTÁSÁRA VONATKOZÓAN

OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ

1. Viseljen csúszásmentes kerti kesztyűt vagy más védőkesztyűt. Így nemcsak a szennyeződésektől, hanem a karcolásoktól és vágásoktól is védi a kezét. Ezenkívül megkönnyítik a szerszámok szilárd megfogását.
2. Ha nem használja, tegye el a szerszámokat. Még ha csak rövid ideig is csinálja, a fűvön vagy a réten hagyott szerszámokat könnyen elnézhetik, és veszélyes csapdát képezhetnek.
3. Egyes szerszámokkal (pl. kalapács, fejsze, csákány) végzett munka során hintázás szükséges. Tehát előtte győződjön meg arról, hogy senki sem áll mögötte.
4. Ha lehetséges, kérjen meg egy másik személyt, hogy biztosítson védelmet a magasban végzett munka során.
5. Fák és cserjék nyírásakor viseljen védőszemüveget.
6. Ellenőrizze a vágóelemek élességét, és ha szükséges, élesítse meg vagy cserélje ki újakra.
7. Legjobb, ha a pengével kapcsolatos munkát egy hivatalos szervizközpontba bizzá.
8. Ellenőrizze az összes alkatrész és szerszámelem műszaki állapotát - minden jelentősebb hiba, például repedés, a termék használatból való kizárását vonja maga után.
9. A munka befejezése után alaposan tisztítsa meg és szárítsa meg a termék összes elemét.

10. Húzza meg azokat a részeket, amelyek működés közben kilazultak.
 11. Legyen óvatos a kerti szerszámok és felszerelések használat utáni tárolása során. Egyes szerszámok eltompulhatnak, ha a padlón hagyják. Az éles szerszámok biztonságosabbak és könnyebben használhatók.
 12. A szerszámok alapos tisztítása előtt mindig viseljen védőkesztyűt. A szennyeződések kefével távolítsa el, majd mossa le. A fém elemeket rendszeresen fémolajjal kell kenni. A fa fogantyúkat évente kétszer kell kenni lenolajjal.
 13. A metszőeszközök tisztítása különösen fontos. Ez megakadályozza a baktériumok vagy betegségek egyik növényről a másikra való átvitelét. Minden metszés után távolítsa el a gyantát és a nedvet mosogatószerrel vagy benzinnel. Ezután, ha szükséges, törölje le a pengéket egy fémolajba mártott ruhával, és permetezze be a mozgó alkatrészeket és a zsanérokat behatoló olajjal.
 14. Tisztítás után alaposan szárítsa meg a szerszámokat, hogy megelőzze a rozsdaképződést. Ha idővel rozsdanyomok jelennek meg, finom csiszolópapírral eltávolíthatók.
- A kerti szerszámok gondozása azt jelenti, hogy hosszabb ideig élvezheti őket.

Egy metsző készlet friss fa vágásához – 1. ábra, használja a megfelelő szerszámot az alábbi ajánlásoknak megfelelően:

A - ágollók: maximális vágási átmérő: 25 mm

B - sövénynyíró: maximális vágási átmérő: 3 mm

C - ollós metsző, pl. rózsákhoz: maximális vágási átmérő: 10 mm

A penge alapanyaga: magas széntartalmú acél

Fogantyú alapanyaga: alumíniumötvözet / acél / anyagok: TRP és PP.

SUOMI

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

TÄRKEITÄ OHJEITA TYÖKALUJEN TURVALLISTA KÄYTTÖÄ JA HUOLTOA KOSKEVAT OHJEET LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ TULEVAA TARKISTA VARTEN

1. Käytä liukumattomia puutarhakäsineitä tai muita suojakäsineitä. Näin suojaat käsiäsi lialta, mutta myös naarmuilta ja leikkauksilta. Ne helpottavat myös työkalujen tukevaa pitoa.
 2. Laita työkalut pois, kun et käytä niitä. Vaikka tekisit sen vain lyhyen aikaa, ruoholle tai niitylle jätetty työkalut voivat helposti jäädä huomiotta ja muodostaa vaarallisen ansa.
 3. Joillakin työkaluilla (esim. vasara, kirves, hakku) työskennellessä on käytettävä keinua. Varmista siis etukäteen, ettei kukaan ole takanasi.
 4. Jos mahdollista, pyydä toista henkilöä suojaamaan työskennellessäsi korkealla.
 5. Käytä suojalaseja leikkaaessasi puita ja pensaita.
 6. Tarkista leikkuelementtien terävyys ja teroita ne tarvittaessa tai vaihda ne uusiin.
 7. Terien käsittely on parasta antaa valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.
 8. Tarkista kaikkien osien ja työkaluelementtien tekninen kunto - kaikki merkittävät viat, kuten halkeamat, estävät tuotteen käyttöön.
 9. Työn päätyttyä puhdista ja kuivaa kaikki tuotteen osat perusteellisesti.
 10. Kiristä kaikki osat, jotka ovat saattaneet irrota käytön aikana.
 11. Ole varovainen varastoiesasi puutarhatyökaluja ja -laitteita käytön jälkeen. Jotkut työkalut voivat himmentää, kun ne jätetään lattialle. Terävät työkalut ovat turvallisempia ja helpompia käyttää.
 12. Käytä aina suojakäsineitä ennen työkalujen perusteellista puhdistamista. Poista lika harjalla ja pese se sitten pois. Metallielementit on voideltava säännöllisesti metalliöljyllä. Puiet kädensijat tulee voidella pellavaöljyllä kahdesti vuodessa.
 13. Leikkaustyökalujen puhdistaminen on erityisen tärkeää. Tämä estää bakteerien tai tautien siirtymisen kasvista toiseen. Poista hartsit ja mahla jokaisen karsimisen jälkeen astianpesuaineella tai bensiinillä. Pyyhi sitten terät tarvittaessa metalliöljyyn kostutetulla liinalla ja suihkuta liikkuviin osiin ja saranoihin tunkeutuvaa öljyä.
 14. Kuivaa työkalut puhdistuksen jälkeen huolellisesti ruosteen muodostumisen estämiseksi. Jos ruosteen jälkiä ilmaantuu ajan myötä, ne voidaan poistaa hienolla hiekkapaperilla.
- Puutarhatyökaluistasi huolehtiminen tarkoittaa, että voit nauttia niistä pidempään.

Sarja leikkurit tuoreen puun leikkaamiseen - kuva 1, käytä sopivaa työkalua alla olevien suositusten mukaisesti:

A - oksasakset: suurin leikkaushalkaisija: 25 mm

B - pensasleikkuri: suurin leikkuuhalkaisija: 3 mm

C - saksileikkuri, esim. ruusuille: suurin leikkaushalkaisija: 10 mm

Terän raaka-aine: korkeahiilinen teräs

Kahvan raaka-aine: alumiiniseos / teräs / materiaalit: TRP & PP.

NEDERLANDS

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORWAARDEN

BELANGRIJKE INSTRUCTIES OVER HET VEILIG GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN GEREEDSCHAP ZORGVULDIG LEZEN EN BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

1. Draag antislip tuinhandschoenen of andere beschermende handschoenen. Zo bescherm je je handen niet alleen tegen vuil, maar ook tegen krassen en snijwonden. Ze vergemakkelijken ook een stevige grip op gereedschap.
2. Berg gereedschap op als je het niet gebruikt. Zelfs als u het maar een korte tijd doet, kan gereedschap dat op het gras of de weide blijft liggen gemakkelijk over het hoofd worden gezien en een gevaarlijke valstrik vormen.
3. Bij het werken met bepaalde gereedschappen (bijv. hamer, bijl, pikhouweel) is het noodzakelijk om te zwaaien. Zorg er dus vooraf voor dat er niemand achter je staat.
4. Vraag indien mogelijk een andere persoon om bescherming te bieden bij het werken op hoogte.

5. Draag een veiligheidsbril bij het snoeien van bomen en struiken.
 6. Controleer de scherpte van de snijelementen en slijp ze indien nodig of vervang ze door nieuwe.
 7. Het is het beste om werkzaamheden aan de messen toe te vertrouwen aan een erkend servicecentrum.
 8. Controleer de technische staat van alle onderdelen en gereedschapselementen; eventuele grote defecten, zoals scheuren, maken het gebruik van het product uitgesloten.
 9. Na het beëindigen van de werkzaamheden alle elementen van het product grondig reinigen en drogen.
 10. Draai eventuele onderdelen vast die tijdens het gebruik zijn losgeraakt.
 11. Wees voorzichtig bij het opbergen van tuingereedschap en uitrusting na gebruik. Sommige gereedschappen kunnen bot worden als ze op de grond blijven liggen. Scherp gereedschap is veiliger en gemakkelijker te gebruiken.
 12. Draag altijd beschermende handschoenen voordat u gereedschap grondig reinigt. Verwijder vuil met een borstel en was het vervolgens af. Metalen elementen moeten regelmatig worden gesmeerd met metaalolie. Houten handvatten moeten twee keer per jaar worden gesmeerd met lijnolie.
 13. Vooral het schoonmaken van snoeigereedschap is belangrijk. Dit voorkomt de overdracht van bacteriën of ziekten van de ene plant naar de andere. Verwijder na elke snoei de hars en het sap met afwasmiddel of wasbenzine. Veeg vervolgens, indien nodig, de messen af met een doek gedrenkt in metaalolie en bespuit de bewegende delen en scharnieren met kruipolie.
 14. Droog het gereedschap na het reinigen goed af om roestvorming te voorkomen. Als er na verloop van tijd roestsporen verschijnen, kunt u deze verwijderen met fijn schuurpapier.
- Door uw tuingereedschap goed te onderhouden, heeft u er langer plezier van.

Een set snoeischaarsen voor het zagen van vers hout - figuur 1, gebruik het juiste gereedschap in overeenstemming met de onderstaande aanbevelingen:

A - takkenschaar: maximale snijdiameter: 25 mm

B - heggenschaar: maximale snijdiameter: 3 mm

C - schaarschaar, b.v. voor rozen: maximale snijdiameter: 10 mm

Blade grondstof: koolstofstaal

Behandel grondstof: aluminiumlegering / staal / materialen: TRP & PP.

HRVATSKI

OPĆI SIGURNOSNI UVJETI

VAŽNE UPUTE U VEZI SIGURNE UPOTREBE I ODRŽAVANJA ALATA

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU REFERENCU

1. Nosite neklizajuće vrtno rukavice ili druge zaštitne rukavice. Na taj način štítite svoje ruke ne samo od prijavštine, već i od ogrebotina i posjekotina. Također olakšavaju čvrsto držanje alata.
 2. Odložite alate kada ih ne koristíte. Čak i ako to radíte samo nakratko - alat ostavljen na travi ili livadi lako se može previdjeti i predstavljati opasnu zamku.
 3. Pri radu s nekim alatom (npr. čekić, sjekira, pijuk) potrebno je zamahnuti. Stoga se unaprijed uvjerite da nitko ne stoji iza vas.
 4. Ako je moguće, zamolite drugu osobu da pruži zaštitu pri radu na visini.
 5. Nosite zaštitne naočale kada obrezujete drveće i grmlje.
 6. Provjerite oštrinu reznih elemenata i po potrebi ih naoštíte ili zamijenite novima.
 7. Rad na oštírcama najbolje je povjeriti ovlaštenom servisu.
 8. Provjerite tehničko stanje svih dijelova i elemenata alata - svi veći nedostaci, poput pukotina, diskvalificiraju proizvod za uporabu.
 9. Nakon završetka rada temeljito očistíte i osušíte sve elemente proizvoda.
 10. Zategnite sve dijelove koji su se mogli olabaviti tijekom rada.
 11. Budite oprezni pri spremanju vrtnog alata i opreme nakon upotrebe. Neki alati mogu postati tupi kada se ostave na podu. Oštri alati su sigurniji i lakši za korištenje.
 12. Prije temeljitog čišćenja alata uvijek nosite zaštitne rukavice. Ukloníte prijavštinu četkom i zatim je operíte. Metalne elemente potrebno je redovito podmazivati metalnim uljem. Drvene drške treba dva puta godišnje namazati lanenim uljem.
 13. Čišćenje alata za rezidbu je posebno važno. To će spriječiti prijenos bakterija ili bolesti s jedne biljke na drugu. Nakon svake rezidbe ukloníte smolu i sok tekucínom za pranje posuda ili benzinom. Zatim, ako je potrebno, obrišíte oštírce krpom namočenom u metalno ulje i poprskajte pokretne dijelove i šarke prodornim uljem.
 14. Nakon čišćenja, temeljito osušíte alat kako biste spriječili stvaranje hrđe. Ako se s vremenom pojave tragovi hrđe, mogu se ukloniti finim brusnim papirom.
- Briga o vašem vrtnom alatu znači da u njemu možete uživati dulje vrijeme.

Set škara za rezanje svježeg drva - slika 1, koristíte odgovarajući alat u skladu s preporukama u nastavku:

A - škare za grane: maksimalni promjer rezanja: 25 mm

B - škare za živicu: maksimalni promjer rezanja: 3 mm

C - škare za obrezivanje, npr. za ruže: maksimalni promjer rezanja: 10 mm

Sirovi materijal oštírce: visokougljični čelik

Sirovina ručke: aluminijaska legura / čelik / materijali: TRP & PP.

РУССКИЙ

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ ИНСТРУМЕНТОВ
ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО СПРАВКИ

1. Наденьте нескользящие садовые перчатки или другие защитные перчатки. Таким образом вы защитите свои руки не только от грязи, но и от царапин и порезов. Они также облегчают надежный захват инструментов.
 2. Убирайте инструменты, когда вы ими не пользуетесь. Даже если вы сделаете это ненадолго – инструменты, оставленные на траве или лугу, можно легко не заметить и стать опасной ловушкой.
 3. При работе с некоторыми инструментами (например, молотком, топором, киркой) необходимо делать замах. Поэтому заранее убедитесь, что за вами никто не стоит.
 4. Если возможно, попросите другого человека обеспечить защиту при работе на высоте.
 5. При обрезке деревьев и кустарников надевайте защитные очки.
 6. Проверьте остроту режущих элементов и при необходимости заточите их или замените новыми.
 7. Работу с лезвиями лучше всего доверить авторизованному сервисному центру.
 8. Проверьте техническое состояние всех деталей и элементов инструмента – любые серьезные дефекты, например, трещины, дисквалифицируют изделие.
 9. После окончания работы тщательно очистите и высушите все элементы изделия.
 10. Затяните все детали, которые могли ослабнуть во время работы.
 11. Будьте осторожны при хранении садовых инструментов и оборудования после использования. Некоторые инструменты могут затупиться, если оставить их на полу. Острые инструменты безопаснее и проще в использовании.
 12. Перед тщательной очисткой инструментов всегда надевайте защитные перчатки. Удалите грязь щеткой, а затем смойте. Металлические элементы следует регулярно смазывать металлическим маслом. Деревянные ручки следует смазывать льняным маслом два раза в год.
 13. Чистка инструментов для обрезки особенно важна. Это предотвратит передачу бактерий или болезней с одного растения на другое. После каждой обрезки удаляйте смолу и сок с помощью жидкости для мытья посуды или бензина. Затем, при необходимости, протрите лезвия тканью, смоченной металлическим маслом, и сбрызните движущиеся части и петли проникающим маслом.
 14. После очистки тщательно высушите инструменты, чтобы предотвратить образование ржавчины. Если со временем появятся следы ржавчины, их можно удалить мелкой наждачной бумагой.
- Уход за садовыми инструментами означает, что вы сможете наслаждаться ими долгое время.

Набор секаторов для резки свежей древесины – рисунок 1, используйте соответствующий инструмент в соответствии с приведенными ниже рекомендациями:

A - ножницы для ветвей: максимальный диаметр резки: 25 мм.

B - кусторез: максимальный диаметр реза: 3 мм.

C - ножницы-секатор, напр. для роз: максимальный диаметр среза: 10 мм.

Сырье лезвия: высокоуглеродистая сталь.

Материал ручки: алюминиевый сплав/сталь/материалы: TRP и PP.

SLOVENSKY

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

DÔLEŽITÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA A ÚDRŽBY NÁRADIA POZORNE ČÍTAJTE A UCHOVÁVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

1. Noste protišmykové záhradné rukavice alebo iné ochranné rukavice. Chránite si tak ruky nielen pred nečistotami, ale aj poškriabanim a porezaním. Uľahčujú tiež pevné uchopenie nástrojov.
 2. Odložte náradie, keď ho nepoužívate. Aj keď to robíte len na krátku chvíľu – náradie ponechané na trávě alebo lúke sa dá ľahko prehliadnuť a predstavuje nebezpečnú pascu.
 3. Pri práci s niektorým náradím (napr. kladivo, sekera, krompáč) je potrebné použiť švih. Preto sa vopred uistite, že za vami nikto nestojí.
 4. Ak je to možné, požiadajte inú osobu o poskytnutie ochrany pri práci vo výškach.
 5. Pri strihaní stromov a kríkov noste ochranné okuliare.
 6. Skontrolujte ostrosť rezných prvkov a v prípade potreby ich naostríte alebo vymeňte za nové.
 7. Prácu na nožoch je najlepšie zveriť autorizovanému servisnému stredisku.
 8. Skontrolujte technický stav všetkých dielov a prvkov náradia – akékoľvek väčšie chyby, ako napr. praskliny, vyradujú výrobok z používania.
 9. Po ukončení práce dôkladne očistite a vysušte všetky prvky výrobku.
 10. Dotiahnite všetky časti, ktoré sa mohli počas prevádzky uvoľniť.
 11. Buďte opatrní pri skladovaní záhradného náradia a vybavenia po použití. Niektoré nástroje sa môžu otupiť, keď ich ponechajú na podlahe. Ostré nástroje sú bezpečnejšie a ľahšie sa používajú.
 12. Pred dôkladným čistením nástrojov si vždy nasadte ochranné rukavice. Nečistoty odstráňte kefou a následne umyte. Kovové prvky by mali byť pravidelne mazané kovovým olejom. Drevené rukoväte by sa mali dvakrát ročne namazať ľanovým olejom.
 13. Čistenie nástrojov na orezávanie je obzvlášť dôležité. Zabráňte tak prenosu baktérií alebo chorôb z jednej rastliny na druhú. Po každom orezaní odstráňte živicu a štavu pomocou prostriedku na umývanie riadu alebo benzínu. Potom v prípade potreby utrite čepele handričkou namočenou v oleji na kovy a pohyblivé časti a pánty nastriekajte penetračným olejom.
 14. Po vyčistení náradie dôkladne osušte, aby sa netvorila hrdza. Ak sa časom objavia stopy hrdze, dajú sa odstrániť jemným brúsny papierom.
- Starostlivosť o vaše záhradné náradie znamená, že si ho môžete užívať dlhšie.

Sada prerezávačov na rezanie čerstvého dreva - obrázok 1, použite vhodný nástroj v súlade s nižšie uvedenými odporúčaniami:

A - nožnice na konáre: maximálny priemer strihu: 25 mm

B - nožnice na živý plot: maximálny priemer strihu: 3 mm

C - orezávač nožníc, napr. pre ruže: maximálny priemer rezu: 10 mm

Surovina čepele: oceľ s vysokým obsahom uhlíka

Materiál rukoväte: zliatina hliníka / oceľ / materiály: TRP a PP.

ITALIANO

CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

ISTRUZIONI IMPORTANTI RIGUARDANTI L'USO SICURO E LA MANUTENZIONE DEGLI ATTREZZI

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

1. Indossare guanti da giardino antiscivolo o altri guanti protettivi. In questo modo proteggi le tue mani non solo dallo sporco, ma anche da graffi e tagli. Inoltre facilitano una presa salda degli strumenti.
 2. Metti via gli strumenti quando non li usi. Anche se lo fate solo per poco tempo, gli attrezzi lasciati sull'erba o sul prato possono facilmente passare inosservati e costituire una trappola pericolosa.
 3. Quando si lavora con alcuni attrezzi (ad esempio martello, ascia, piccone), è necessario effettuare un'oscillazione. Quindi assicurati in anticipo che nessuno sia dietro di te.
 4. Se possibile, chiedere ad un'altra persona di fornire protezione durante i lavori in quota.
 5. Indossare occhiali di sicurezza quando si tagliano alberi e arbusti.
 6. Verificare l'affilatura degli elementi taglienti e, se necessario, affilarli o sostituirli con altri nuovi.
 7. È preferibile affidare gli interventi sulle lame ad un centro assistenza autorizzato.
 8. Controllare le condizioni tecniche di tutte le parti e degli elementi dell'utensile: eventuali difetti importanti, come crepe, squalificano il prodotto dall'uso.
 9. Al termine del lavoro pulire e asciugare accuratamente tutti gli elementi del prodotto.
 10. Stringere tutte le parti che potrebbero essersi allentate durante il funzionamento.
 11. Fare attenzione quando si ripongono gli attrezzi e le attrezzature da giardino dopo l'uso. Alcuni strumenti potrebbero smussarsi se lasciati sul pavimento. Gli strumenti affilati sono più sicuri e più facili da usare.
 12. Prima di pulire a fondo gli attrezzi, indossare sempre guanti protettivi. Rimuovere lo sporco con una spazzola e poi lavare via. Gli elementi metallici devono essere lubrificati regolarmente con olio metallico. I manici in legno devono essere lubrificati con olio di lino due volte l'anno.
 13. La pulizia degli strumenti di potatura è particolarmente importante. Ciò impedirà il trasferimento di batteri o malattie da una pianta all'altra. Dopo ogni potatura, rimuovere la resina e la linfa utilizzando detersivo per piatti o benzina. Quindi, se necessario, pulire le lame con un panno imbevuto di olio per metalli e spruzzare olio penetrante sulle parti mobili e sulle cerniere.
 14. Dopo la pulizia, asciugare accuratamente gli attrezzi per evitare la formazione di ruggine. Se con il tempo compaiono tracce di ruggine è possibile rimuoverle con carta vetrata fine.
- Prendersi cura dei propri attrezzi da giardino significa poterli godere più a lungo.

Un set di cesoie per tagliare il legno fresco - figura 1, utilizzare lo strumento appropriato secondo le raccomandazioni seguenti:

A - cesoia per rami: diametro massimo di taglio: 25 mm

B - tagliasiepi: diametro massimo di taglio: 3 mm

C - Potatore a forbice, ad es. per rose: diametro massimo di taglio: 10 mm

Materia prima della lama: acciaio ad alto tenore di carbonio Gestire la materia prima: lega di alluminio/acciaio/materiali: TRP e PP.

DANSKI

GENERELLE SIKKERHEDSBETINGELSER

VIGTIGE INSTRUKTIONER VEDRØRENDE SIKKER BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF VÆRKTØJ

LÆS OMHYGGELIGT OG OPBEVAR TIL FREMTIDIG REFERENCE

1. Bær skridsikre havehandsker eller andre beskyttelseshandsker. På denne måde beskytter du dine hænder ikke kun mod snavs, men også mod ridser og snit. De letter også et fast greb af værktøj.
2. Læg værktøjer væk, når du ikke bruger dem. Selvom du kun gør det i et kort stykke tid - kan redskaber efterladt på græsset eller engen let blive overset og udgøre en farlig fælde.
3. Når du arbejder med nogle værktøjer (fx hammer, økse, hakke), er det nødvendigt at tage en sving. Så sørg på forhånd, at der ikke er nogen bag dig.
4. Bed om muligt en anden person om at yde beskyttelse ved arbejde i højden.
5. Bær sikkerhedsbriller, når du trimmer træer og buske.
6. Kontroller skæreelementernes skarphed og slib dem om nødvendigt eller udskift dem med nye.
7. Det er bedst at overlade arbejdet med knivene til et autoriseret servicecenter.
8. Kontroller den tekniske tilstand af alle dele og værktøjskomponenter - eventuelle større fejl, såsom revner, diskvalificerer produktet fra brug.
9. Efter endt arbejde, rengør og tør alle elementer af produktet grundigt.
10. Spænd alle dele, der kan være løsnet under drift.
11. Vær forsigtig, når du opbevarer haveredskaber og udstyr efter brug. Nogle værktøjer kan blive sløve, når de efterlades på gulvet. Skarpe værktøjer er sikrere og nemmere at bruge.

12. Før grundig rengøring af værktøj, skal du altid bære beskyttelseshandsker. Fjern snavs med en børste og vask det derefter af. Metalelementer bør regelmæssigt smøres med metalolie. Træhåndtag bør smøres med linolie to gange om året.
13. Rengøring af beskæringsværktøj er særligt vigtigt. Dette vil forhindre overførsel af bakterier eller sygdomme fra en plante til en anden. Efter hver beskæring fjernes harpiksen og saften med opvaskemiddel eller rensbenzin. Tør derefter om nødvendigt knivene af med en klud vædet i metalolie, og sprøjt bevægelige dele og hængsler med penetrerende olie.
14. Efter rengøring skal du tørre værktøjerne grundigt for at forhindre rustdannelse. Hvis der opstår spor af rust over tid, kan de fjernes med fint sandpapir.
- At passe på dine haveredskaber betyder, at du kan have glæde af dem i længere tid.

Et sæt beskærere til skæring af frisk træ - figur 1, brug det passende værktøj i overensstemmelse med anbefalingerne nedenfor:

A - grensaks: maksimal skærediameter: 25 mm

B - hækkeklipper: maksimal klippediameter: 3 mm

C - saksebeskærer, f.eks. for roser: maksimal skærediameter: 10 mm

Bladråmateriale: højt kulstofstål

Håndtag råmateriale: aluminiumslegering / stål / materialer: TRP & PP.

УКРАЇНСЬКА

ЗАГАЛЬНІ УМОВИ БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ ІНСТРУМЕНТІВ ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ ДОВІДКУ В МАЙБУТНЬОМУ

1. Одягніть протиковзкі садові рукавички або інші захисні рукавички. Так ви захистите свої руки не тільки від бруду, а й від подряпин і порізів. Вони також полегшують міцне захоплення інструментів.
 2. Прибирайте інструменти, коли ви ними не користуєтеся. Навіть якщо ви робите це лише на короткий час, зняряддя, залишені на траві чи лузі, можна легко не помітити та стати небезпечною пасткою.
 3. При роботі з деякими інструментами (наприклад, молотком, сокирою, киркою) необхідно розмахуватися. Тому переконайтеся заздалегідь, що за вами нікого немає.
 4. Якщо можливо, попросіть іншу особу забезпечити захист під час роботи на висоті.
 5. Одягайте захисні окуляри під час обрізання дерев і кущів.
 6. Перевірити гостроту ріжучих елементів і при необхідності заточити їх або замінити новими.
 7. Роботу з лезами найкраще довірити авторизованому сервісному центру.
 8. Перевірте технічний стан усіх деталей і елементів інструменту - будь-які значні дефекти, наприклад тріщини, виключають виріб з використання.
 9. Після закінчення роботи ретельно очистіть і висушіть всі елементи виробу.
 10. Затягніть усі частини, які могли ослабнути під час роботи.
 11. Будьте обережні під час зберігання садового інструменту та обладнання після використання. Деякі інструменти можуть затупитися, якщо їх залишити на підлозі. Гострі інструменти безпечніші та простіші у використанні.
 12. Перед тим, як ретельно очистити інструменти, завжди надягайте захисні рукавички. Видаліть забруднення щіткою, а потім змийте. Металеві елементи слід регулярно змащувати металевим маслом. Дерев'яні ручки двічі на рік необхідно змащувати лляною олією.
 13. Очищення інструментів для обрізки особливо важлива. Це запобігає перенесенню бактерій або хвороб з однієї рослини на іншу. Після кожної обрізки видаліть смолу та сік за допомогою рідини для миття посуду або бензину. Потім, якщо необхідно, протріть леза тканиною, змоченою в мастилі для металу, і збризніть маслом, що рухається, і петлі.
 14. Після очищення ретельно висушіть інструменти, щоб запобігти утворенню іржі. Якщо з часом з'являться сліди іржі, їх можна видалити дрібним наждачним папером.
- Догляд за вашим садовим інструментом означає, що ви можете користуватися ним довше.

Набір секаторів для різання свіжої деревини - малюнок 1, використовуйте відповідний інструмент відповідно до наведених нижче рекомендацій:

A - ножиці для гілок: максимальний діаметр різання: 25 mm

B - куцоріз: максимальний діаметр різу: 3 mm

C - секатор ножиць, напр. для троянд: максимальний діаметр різу: 10 mm

Сировина для клинка: високовуглецева сталь

Сировина ручки: алюмінієвий сплав / сталь / матеріали: TRP & PP.

СРПСКИ

ОПШТИ УСЛОВИ БЕЗБЕДНОСТИ

ВАЖНА УПУТСТВА О БЕЗБЕДНОЈ УПОТРЕБИ И ОДРЖАВАЊУ АЛАТА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ И ЗАЧУВАЈТЕ ЗА БУДУЋЕ РЕФЕРЕНЦЕ

1. Носите неклизајуће баштенске рукавице или друге заштитне рукавице. На тај начин штитите руке не само од прљавштине, већ и од огреботина и посекотина. Они такође омогућавају чврсто држање алата.
2. Одложите алате када их не користите. Чак и ако то радите само на кратко - алати остављени на трави или ливади лако се могу предвидети и представљају опасну замку.
3. Приликом рада са неким алатима (нпр. чекић, секира, пијук), потребно је замахнути. Зато се претходно уверите да нико не стоји иза вас.
4. Ако је могуће, замолите другу особу да пружи заштиту када радите на висини.

5. Носите заштитне наочаре када обрезујете дрвеће и жбуње.
 6. Проверите оштрину резних елемената и по потреби их наоштрите или замените новим.
 7. Најбоље је да рад на ножевима поверите овлашћеном сервису.
 8. Проверити техничко стање свих делова и елемената алата – сви већи недостаци, као што су пукотине, дисквалификују производ из употребе.
 9. Након завршетка рада, темељно очистите и осушите све елементе производа.
 10. Затегните све делове који су се олабавили током рада.
 11. Будите пажљиви када складиштите баштенски алат и опрему након употребе. Неки алати могу постати досадни када се оставе на поду. Оштри алати су сигурнији и лакши за употребу.
 12. Пре темељног чишћења алата, увек носите заштитне рукавице. Уклоните прљавштину четком, а затим је исперите. Металне елементе треба редовно подмазати металним уљем. Дрвене ручке треба подмазати ланеним уљем два пута годишње.
 13. Посебно је важно чишћење алата за орезивање. Ово ће спречити пренос бактерија или болести са једне биљке на другу. Након сваке резидбе, уклоните смолу и сок помоћу течности за прање судова или бензина. Затим, ако је потребно, обришите сечива крпом натопљеном металним уљем, а покретне делове и шарке попрскајте продорним уљем.
 14. Након чишћења, добро осушите алате како бисте спречили стварање рђе. Ако се временом појаве трагови рђе, могу се уклонити финим брусним папиром.
- Брига о вашим баштенским алатима значи да у њима можете уживати дуже време.

Комплет резача за сечење свежег дрвета - слика 1, користите одговарајући алат у складу са препорукама у наставку:

A - маказе за гране: максимални пречник сечења: 25 мм

B - маказе за живу ограду: максимални пречник сечења: 3 мм

C - маказе секач, нпр. за руже: максимални пречник резања: 10 мм

Сирови материјал оштрице: високоугљенични челик

Сировина за руковање: легура алуминијума / челик / материјали: TRP & PP.

SVENSKA

ALLMÄNNA SÄKERHETSVILLKOR

VIKTIGA INSTRUKTIONER ANGÅENDE SÄKER ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV VERKTYG

LÅS NOGA OCH BEVAR FÖR FRAMTIDA REFERENS

1. Använd halkfria trädgårdshandskar eller andra skyddshandskar. På så sätt skyddar du dina händer inte bara från smuts, utan också från repor och skärsår. De underlättar också ett stadigt grepp av verktyg.
 2. Lägg undan verktyg när du inte använder dem. Även om du bara gör det en kort stund - verktyg som lämnas på gräset eller ängen kan lätt förbises och utgöra en farlig fälla.
 3. När du arbetar med vissa verktyg (t.ex. hammare, yxa, hacka), är det nödvändigt att ta en gunga. Så se till att ingen är bakom dig.
 4. Be om möjligt en annan person att ge skydd vid arbete på höjden.
 5. Använd skyddsglasögon när du trimmar träd och buskar.
 6. Kontrollera skärpans skärpa och vid behov slipa dem eller byt ut dem mot nya.
 7. Det är bäst att anförtro arbetet med knivarna till ett auktoriserat servicecenter.
 8. Kontrollera det tekniska skicket för alla delar och verktygselement - alla större defekter, såsom sprickor, diskvalificerar produkten från användning.
 9. Efter avslutat arbete, rengör och torka alla delar av produkten noggrant.
 10. Dra åt alla delar som kan ha lossnat under drift.
 11. Var försiktig när du förvarar trädgårdsredskap och utrustning efter användning. Vissa verktyg kan bli matta när de lämnas på golvet. Skarpa verktyg är säkrare och enklare att använda.
 12. Bär alltid skyddshandskar innan du rengör verktygen noggrant. Ta bort smuts med en borste och tvätta sedan bort det. Metallelement bör regelbundet smörjas med metolloja. Trähandtag bör smörjas med linolja två gånger om året.
 13. Rengöring av beskärningsverktyg är särskilt viktigt. Detta kommer att förhindra överföring av bakterier eller sjukdomar från en växt till en annan. Efter varje beskärning, ta bort hartset och saften med diskmedel eller bensin. Torka sedan vid behov av bladen med en trasa indränkt i metolloja och spraya rörliga delar och gångjärn med penetrerande olja.
 14. Efter rengöring, torka verktygen noggrant för att förhindra rostbildning. Om spår av rost uppstår med tiden kan de avlägsnas med fint sandpapper.
- Att ta hand om dina trädgårdsredskap gör att du kan njuta av dem under en längre tid.

En uppsättning beskärare för att skära färskt trä - figur 1, använd lämpligt verktyg i enlighet med rekommendationerna nedan:

A - grensax: maximal skärdiameter: 25 mm

B - häcksax: maximal klippdiameter: 3 mm

C - saxbeskärare, t.ex. för rosor: maximal skärdiameter: 10 mm

Bladråvara: stål med hög kolhalt

Handtag råmaterial: aluminiumlegering / stål / material: TRP & PP.

تعليمات مهمة بخصوص الاستخدام الآمن للأدوات وصيانتها

اقرأ بعناية واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل

ارتدِ قفازات الحديقة غير القابلة للانزلاق أو القفازات الواقية الأخرى. بهذه الطريقة تحمي يديك ليس فقط من الأوساخ، ولكن ١.

أيضاً من الخدوش والجروح. كما أنها تسهل قبضة قوية على الأدوات

ضع الأدوات بعيداً عندما لا تستخدمها. حتى لو قمت بذلك لفترة قصيرة فقط - فالأدوات المتروكة على العشب أو المرص يمكن أن ٢.

يتم التفاوض عنها بسهولة وتشكل فخاً خطيراً

عند العمل باستخدام بعض الأدوات (مثل المطرقة والفأس والمعوّل)، من الضروري أن تقوم بالتأرجح. لذا تأكد مسبقاً من عدم ٣.

وجود أحد خلفك

إذا أمكن، اطلب من شخص آخر توفير الحماية عند العمل في المرتفعات ٤.

ارتداء نظارات السلامة عند تقليم الأشجار والشجيرات ٥.

التحقق من حدة عناصر القطع وشحذها أو استبدالها بأخرى جديدة إذا لزم الأمر ٦.

من الأفضل أن يعهد بالعمل على الشفرات إلى مركز خدمة معتمد ٧.

تحقق من الحالة الفنية لجميع الأجزاء وعناصر الأداة - أي عيوب كبيرة، مثل الشقوق، تجعل المنتج غير مؤهل للاستخدام ٨.

بعد الانتهاء من العمل، قم بتنظيف جميع عناصر المنتج وتجفيفها جيداً ٩.

قم بربط أي أجزاء قد تكون مفككة أثناء التشغيل ١٠.

كن حذراً عند تخزين أدوات ومعدات الحدائق بعد الاستخدام. قد تصبح بعض الأدوات باهتة عند تركها على الأرض. الأدوات ١١.

الحادة أكثر أماناً وأسهل في الاستخدام

قبل تنظيف الأدوات جيداً، ارتد دائماً القفازات الواقية. قم بإزالة الأوساخ بفرشاة ثم اغسلها. يجب تشحيم العناصر المعدنية ١٢.

بانتظام بالزيت المعدني. يجب تشحيم المقابض الخشبية بزيت بذر الكتان مرتين في السنة

تنظيف أدوات التقليم له أهمية خاصة. وهذا سيعزز انتقال البكتيريا أو الأمراض من نبات إلى آخر. بعد كل تقليم، قم بإزالة ١٣.

الراتنج والنسغ باستخدام سائل غسيل الأطباق أو البنزين. ثم، إذا لزم الأمر، امسح الشفرات بقطعة قماش مبللة بزيت معدني، ثم

رش الأجزاء المتحركة والمفصلات بالزيت المخترق

بعد التنظيف، جفف الأدوات جيداً لمنع تكون الصدأ. إذا ظهرت آثار الصدأ بمرور الوقت، فيمكن إزالتها باستخدام ورق الصنفرة ١٤.

الناعم

إن الاهتمام بأدوات حديثتك يعني أنه يمكنك الاستمتاع بها لفترة أطول

مجموعة المقصات لقطع الأخشاب الطازجة - الشكل ١، استخدم الأداة المناسبة وفقاً للتوصيات أدناه

أ - المقصات الفرعية : الحد الأقصى لقطر القطع : ٢٥ ملم

ب - أداة تشذيب التحوط: الحد الأقصى لقطر القطع: ٣ مم

ج - مقص المقلم مثلاً. للورود: الحد الأقصى لقطر القطع: ١٠ ملم

المادة الخام للشفرة: فولاذ عالي الكربون

TRP وPP: التعامل مع المواد الخام: سبائك الألومنيوم / الصلب / المواد

(BG) БЪЛГАРСКИ

ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ОТНОСНО БЕЗОПАСНАТА УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА НА ИНСТРУМЕНТИ ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

1. Носете неплъзгащи се градински ръкавици или други защитни ръкавици. Така предпазвате ръцете си не само от мръсотия, но и от драскотини и порязвания. Те също така улесняват здравето захващане на инструментите.

2. Прибирайте инструментите, когато не ги използвате. Дори и да го правите само за кратко - инструментите, оставени на тревата или ливадата, лесно могат да бъдат пренебрегнати и да представляват опасен капан.

3. При работа с някои инструменти (напр. чук, брадва, кирка) е необходимо да се замахне. Затова се уверете предварително, че никой не стои зад вас.

4. Ако е възможно, помолете друго лице да осигури защита при работа на височина.

5. Носете предпазни очила, когато подрязвате дървета и храсти.

6. Проверете остротата на режещите елементи и, ако е необходимо, ги заточете или ги сменете с нови.

7. Най-добре е да поверите работата по ножовете на оторизиран сервис.

8. Проверете техническото състояние на всички части и елементи на инструмента - всякакви големи дефекти, като пукнатини, лишават продукта от употреба.

9. След приключване на работата старателно почистете и подсушете всички елементи на продукта.

10. Затегнете всички части, които може да са се разхлабили по време на работа.

11. Бъдете внимателни, когато съхранявате градински инструменти и оборудване след употреба. Някои инструменти могат да станат тъпи, когато бъдат оставени на пода. Острите инструменти са по-безопасни и лесни за използване.

12. Преди цялостно почистване на инструментите винаги носете предпазни ръкавици. Отстранете мръсотията с четка и след това я измийте. Металните елементи трябва редовно да се смазват с метално масло. Дървените дръжки трябва да се смазват с леноно масло два пъти годишно.
13. Почистването на инструментите за резитба е особено важно. Това ще предотврати прехвърлянето на бактерии или болести от едно растение на друго. След всяко подрязване отстранявайте смолата и сока с помощта на течност за миене на съдове или бензин. След това, ако е необходимо, избършете остриетата с кърпа, напоена с метално масло, и напръскайте движещите се части и пантите с проникващо масло.
14. След почистване подсушете добре инструментите, за да предотвратите образуването на ръжда. Ако след време се появят следи от ръжда, те могат да бъдат отстранени с фина шкурка.
- Грижата за вашите градински инструменти означава, че можете да им се наслаждавате по-дълго време.

Комплект ножици за рязане на свежа дървесина - фигура 1, използвайте подходящия инструмент в съответствие с препоръките по-долу:

A - Ножица за клони: максимален диаметър на рязане: 25 мм

B - ножица за жив плет: максимален диаметър на рязане: 3 мм

C - ножица за ножици, напр. за рози: максимален диаметър на рязане: 10 мм

Суровина на острието: високовъглеродна стомана

Суровина на дръжката: алуминиева сплав / стомана / материали: TRP & PP.

POLSKI

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

1. Noś zapobiegające poślizgowi rękawiczki ogrodowe lub inne rękawice ochronne. W ten sposób chronisz swoje dłonie nie tylko przed brudem, ale także zadrapaniami i skaleczeniami. Ułatwiają one także pewny chwyt narzędzi.
2. Odkładaj narzędzia na miejsce, jeśli ich nie używasz. Nawet, gdy robisz to, tylko na krótką chwilę – narzędzia odłożone na trawę lub łęk mogą łatwo zostać przeoczone i stanowić groźną pułapkę.
3. Podczas pracy z niektórymi narzędziami (np. młotek, siekiera, kilof) niezbędne jest wzięcie rozmachu. Upewnij się więc przedtem, że nikt za tobą nie stoi.
4. Jeśli masz taką możliwość, poproś drugą osobę o asekurację, podczas wykonywania prac na wysokości.
5. W trakcie przycinania drzewek i krzewów stosuj okulary ochronne.
6. Weryfikuj ostrość elementów tnących, i w razie potrzeby, naostrz je lub wymień na nowe.
7. Prace nad ostrzami najlepiej powierzyć autoryzowanemu serwisowi.
8. Kontroluj stan techniczny wszystkich części i elementów narzędzi – wszelkie poważniejsze defekty, jak np. pęknięcia, dyskwalifikują wyrób z użycia.
9. Po zakończeniu pracy, dokładnie wyczyść i wysusz wszystkie elementy wyrobu.
10. Dokreć odpowiednio wszystkie części, które podczas pracy mogły się poluzować.
11. Odstawiając narzędzia i sprzęt ogrodowy po użyciu na przechowanie należy zachować ostrożność. Niektóre narzędzia mogą ulec stępieniu, gdy zostaną pozostawione na podłodze. Ostre narzędzia są bezpieczniejsze i łatwiejsze w użyciu.
12. Przed przystąpieniem do dokładnego czyszczenia narzędzi, zawsze zakładaj rękawice ochronne. Zabrudzenia usuń szczotką a następnie zmyj je. Elementy metalowe należy regularnie smarować olejem do metalu. Drewniane rękojeści należy dwa razy do roku nasmarować olejem lnianym.
13. Istotne jest zwłaszcza czyszczenie narzędzi do przycinania. Zapobiegnie to przenoszeniu bakterii lub chorób z jednej rośliny na inną. Po każdorazowym przycinaniu należy usunąć żywicę i soki za pomocą płynu do mycia naczyń lub benzyny. Następnie w razie potrzeby należy przetrzeć ostrza szmatką nasączoną olejem do metalu, a elementy ruchome i zawiasy spryskać olejem penetrującym.
14. Po czyszczeniu trzeba dokładnie osuszyć narzędzia, aby nie tworzyła się rdza. Jeżeli z czasem pojawiają się ślady rdzy, można je usunąć za pomocą drobnego papieru ściernego.

Dbałość o narzędzia ogrodowe sprawia, że można się nimi cieszyć przez dłuższy czas.

Zestaw sekatorów do cięcia świeżego drzewa – rysunek 1, stosuj odpowiednie narzędzie, zgodnie z poniższymi zaleceniami:

A - nożyc do gałęzi: maksymalna średnica cięcia: 25 mm

B - nożyc do żywopłotu: maksymalna średnica cięcia: 3 mm

C - sekatora nożycowego np. do róż: maksymalna średnica cięcia: 10 mm

Surowiec ostrzy: stal wysokowęglowa

Surowiec rękojeści: stop aluminium /stal / tworzywa: TRP & PP.

(AZ) AZƏRBAYCAN

ÜMUMİ TƏHLÜKƏSİZLİK ŞƏRTLƏRİ

ALƏTLƏRİN TƏHLÜKƏSİZ İSTİFADƏSİ VƏ XİDMƏT İLƏ BAĞLI VACİB TƏLİMATLAR DİQQƏTLƏ OXUYUN VƏ GƏLƏCƏK İSTİFADƏ ÜÇÜN SAXLAYIN

1. Sürüşməyə bağlı əlcəkləri və ya digər qoruyucu əlcəklər taxın. Beləliklə, əllərinizi təkcə kirdən deyil, həm də cızıqlardan və kəsiklərdən qoruyursunuz. Onlar həmçinin alətlərin möhkəm tutulmasını asanlaşdırır.

2. Alətlərdən istifadə etmədiyiniz zaman onları kənara qoyun. Bunu qısa müddətə etsəniz belə - otda və ya çəməndə qalan alətlər asanlıqla gözdən qaçır və təhlükəli tələ yarada bilər.
 3. Bəzi alətlərlə (məsələn, çəkil, balta, çubuq) işləyərkən yelləncək götürmək lazımdır. Odur ki, arxanızda heç kimin olmadığını əvvəlcədən əmin olun.
 4. Mümkünsə, hündürlükdə işləyərkən başqa bir şəxsdən qorunma tələb edin.
 5. Ağac və kolları budayan zaman qoruyucu eynək taxın.
 6. Kəsmə elementlərinin kəskinliyini yoxlayın və zəruri hallarda onları itiləyin və ya yeniləri ilə əvəz edin.
 7. Bıçaqlar üzərində işi səlahiyyətli xidmət mərkəzinə həvalə etmək daha yaxşıdır.
 8. Bütün hissələrin və alət elementlərinin texniki vəziyyətini yoxlayın - hər hansı əsas qüsurlar, məsələn, çatlar, məhsulu istifadədən kənarlaşdırır.
 9. İş bitirdikdən sonra məhsulun bütün elementlərini hərtərəfli təmizləyin və qurudun.
 10. Əməliyyat zamanı boşalmış hissələri sıxın.
 11. İstifadədən sonra bağ alətləri və avadanlıqlarını saxlayarkən diqqətli olun. Bəzi alətlər yerdə qaldıqda mat ola bilər. Kəskin alətlər daha təhlükəsiz və istifadəsi asandır.
 12. Alətləri hərtərəfli təmizləməzdən əvvəl həmişə qoruyucu əlcəklərdən istifadə edin. Kiri bir fırça ilə çıxarın və sonra yuyun. Metal elementlər müntəzəm olaraq metal yağı ilə yağlanmalıdır. Taxta tutacaqlar ildə iki dəfə kətan yağı ilə yağlanmalıdır.
 13. Budama alətlərinin təmizlənməsi xüsusilə vacibdir. Bu, bakteriya və ya xəstəliklərin bir bitkidən digərinə keçməsinin qarşısını alacaq. Hər budamadan sonra qabyuyan maye və ya benzin istifadə edərək qatran və sapı çıxarın. Sonra, zəruri hallarda, bıçaqları metal yağa batırılmış bir parça ilə silin və hərəkət edən hissələri və menteşələri nüfuz edən yağla çiləyin.
 14. Təmizlədikdən sonra pas əmələ gəlməsinin qarşısını almaq üçün alətləri yaxşıca qurutun. Zamanla pas izləri görünsə, onları incə qum kağızı ilə çıxarmaq olar.
- Bağ alətlərinizə qulluq etmədikdə, onlardan daha uzun müddət istifadə edə biləcəyiniz deməkdir.

Təzə ağac kəsmək üçün budayanlar dəsti - Şəkil 1, aşağıdakı tövsiyələrə uyğun olaraq müvafiq alətdən istifadə edin:

A - filial qayçıları: maksimum kəsmə diametri: 25 mm

B - hedcinq trimmer: maksimum kəsmə diametri: 3 mm

C - qayçı budayan, məs. güllər üçün: maksimum kəsmə diametri: 10 mm

Bıçaq üçün xammal: yüksək karbonlu polad Xammal idarə edin: alüminium ərintisi / polad / materiallar: TRP və PP.

(ALB) SHQIPTAR

KUSHTET E PERGJITHSHE TE SIGURISE

UDHËZIME TË RËNDËSISHME LIDHUR ME PËRDORIMIN DHE MIRËMBAJTJEN E SIGURTË TË MJETEVE LEXONI ME KUJDES DHE MBANI PËR REFERENCË TË ARDHMEN

1. Vishni doreza kopshti që nuk rrëshqasin ose doreza të tjera mbrojtëse. Në këtë mënyrë ju mbroini duart jo vetëm nga papastërtitë, por edhe nga gërvishjet dhe prerjet. Ato gjithashtu lehtësojnë një kapje të fortë të mjeteve.
 2. Hiqini mjetet kur nuk i përdorni. Edhe nëse e bëni këtë vetëm për një kohë të shkurtër - mjetet e mbetura në bar ose livadh mund të shikohen lehtësisht dhe të përbëjnë një kurth të rrezikshëm.
 3. Kur punoni me disa vegla (p.sh. çekiç, sëpatë, kazmë), është e nevojshme të bëni një lëkundje. Pra, sigurohuni paraprakisht që askush të mos jetë prapa jush.
 4. Nëse është e mundur, kërkonte nga një person tjetër që të sigurojë mbrojtje kur punoni në lartësi.
 5. Mbani syze sigurie kur shkurtoni pemë dhe shkurre.
 6. Verifikoni mprehtësinë e elementeve prerëse dhe, nëse është e nevojshme, mprehni ato ose zëvendësojini me të reja.
 7. Është më mirë t'ia besoni punën e teheve një qendër shërbimi të autorizuar.
 8. Kontrolloni gjendjen teknike të të gjitha pjesëve dhe elementëve të veglave - çdo defekt i madh, si çarje, e përjashton produktin nga përdorimi.
 9. Pas përfundimit të punës, pastroni dhe thani tërësisht të gjithë elementët e produktit.
 10. Shtrëngoni çdo pjesë që mund të jetë liruar gjatë punës.
 11. Kini kujdes kur ruani veglat dhe pajisjet e kopshtit pas përdorimit. Disa vegla mund të bëhen të shurdhër kur lihen në dysheme. Veglat e mprehta janë më të sigurt dhe më të lehta për t'u përdorur.
 12. Para se të pastroni tërësisht mjetet, mbani gjithmonë doreza mbrojtëse. Hiqni papastërtitë me një furçë dhe më pas lajeni. Elementet metalike duhet të lubrifikohen rregullisht me vaj metalik. Dorezat prej druri duhet të lubrifikohen me vaj liri dy herë në vit.
 13. Pastrimi i mjeteve të krasitjes është veçanërisht i rëndësishëm. Kjo do të parandalojë transferimin e baktereve ose sëmundjeve nga një bimë në tjetrën. Pas çdo krasitjeje, hiqni rrëshirën dhe lëngun duke përdorur lëng për larjen e enëve ose benzinë. Më pas, nëse është e nevojshme, fshijini tehet me një leckë të njomur me vaj metalik dhe shpërkatni pjesët lëvizëse dhe menteshat me vaj depërtues.
 14. Pas pastrimit, thajini mjetet tërësisht për të parandaluar formimin e ndryshkut. Nëse gjurmët e ndryshkut shfaqen me kalimin e kohës, ato mund të hiqen me letër rëre të imët.
- Kujdesi për veglat tuaja të kopshtit do të thotë që ju mund t'i shijoni ato për një kohë më të gjatë.

Një grup krasitëse për prerjen e drurit të freskët - figura 1, përdorni mjetin e duhur në përputhje me rekomandimet e mëposhtme:

A - გერშერეტი დეგევე: დიამეტრი მაქსიმალური პრერეს: 25 მმ

B - პრერესე გარდი: დიამეტრი მაქსიმალური პრერეს: 3 მმ

C - კრასიტესე მე გერშერეტი, p.sh. პერ ტრენდაფილა: დიამეტრი მაქსიმალური პრერეს: 10 მმ

Lênda e parê e tehut: çelîk me karbon tê lartê

Trajtoni lêndên e parê: aliazh alumini / çeliku / materialet: TRP & PP.

(KA) ქართველი

უსაფრთხოების ზოგადი პირობები

მნიშვნელოვანი ინსტრუქციები ხელსაწყოების უსაფრთხო გამოყენებასთან და მოვლასთან დაკავშირებით წაიკითხეთ ყურადღებით და შეინახეთ მომავალი მითითებებისთვის

1. ატარეთ ბალის ხელთათმანები ან სხვა დამცავი ხელთათმანები. ამ გზით თქვენ იცავთ ხელებს არა მხოლოდ ჭუჭყისაგან, არამედ ნაკაწრებისა და ჭრილობისაგან. ისინი ასევე ხელს უწყობენ ხელსაწყოების მტკიცე დაჭერას.
2. მოამორეთ ხელსაწყოები, როცა მათ არ იყენებთ. მაშინაც კი, თუ ამას მხოლოდ მცირე ხნით აკეთებთ - ბალახზე ან მდელოზე დარჩენილი ხელსაწყოები ადვილად შეიძლება შეუმჩნეველი იყოს და სახიფათო ხაფანგს წარმოადგენდეს.
3. ზოგიერთ იარაღთან მუშაობისას (მაგ. ჩაქუჩი, ცული, მწკრივი) აუცილებელია საქანელა. ამიტომ წინასწარ დარწმუნდით, რომ მენს უკან არავინ დგას.
4. თუ შესაძლებელია, სთხოვეთ სხვა ადამიანს უზრუნველყოს დაცვა სიმაღლეზე მუშაობისას.
5. ატარეთ დამცავი სათვალები ხეების და ბუჩქების მორთვისას.
6. გადაამოწმეთ საჭრელი ელემენტების სიმკვეთრე და, საჭიროების შემთხვევაში, გაამახვილეთ ისინი ან შეცვალეთ ისინი ახლით.
7. უმჯობესია, პირებზე მუშაობა მიანდოთ ავტორიზებულ სერვის ცენტრს.
8. შეამოწმეთ ყველა ნაწილისა და ხელსაწყოების ელემენტების ტექნიკური მდგომარეობა - ნებისმიერი ძირითადი დეფექტი, როგორიცაა ბზარები, აცილებს პროდუქტს გამოყენებისგან.
9. სამუშაოს დასრულების შემდეგ კარგად გაასუფთავეთ და გააძურეთ პროდუქტის ყველა ელემენტი.
10. დაჭიმეთ ნებისმიერი ნაწილი, რომელიც შეიძლება მოშვებული იყოს მუშაობის დროს.
11. ფრთხილად იყავით ბალის ხელსაწყოების და აღჭურვილობის შენახვისას გამოყენების შემდეგ. ზოგიერთი ხელსაწყო შეიძლება გახდეს მოსაწყენი, როდესაც დარჩება იატაკზე. ბასრი ხელსაწყოები უფრო უსაფრთხო და მარტივი გამოსაყენებელია.
12. იარაღების კარგად გაწმენდამდე ყოველთვის ატარეთ დამცავი ხელთათმანები. მოაცილეთ ჭუჭყიანი ფუნჯით და შემდეგ ჩამოიბანეთ. ლითონის ელემენტები რეგულარულად უნდა იყოს შეზეთილი ლითონის ზეთით. ხის სახელურები წელიწადში ორჯერ უნდა იყოს შეზეთილი სელის ზეთით.
13. განსაკუთრებით მნიშვნელოვანია გასხვლის ხელსაწყოების გაწმენდა. ეს ხელს შეუშლის ბაქტერიების ან დაავადებების გადატანას ერთი მცენარიდან მეორეზე. ყოველი გასხვლის შემდეგ, ამოიღეთ ფისი და წვენი ჭურჭლის სარეცხი სითხის ან ბენზინის გამოყენებით. შემდეგ, საჭიროების შემთხვევაში, გაწურეთ პირები ლითონის ზეთში დასველებული ქსოვილით და შეასხურეთ მოძრავი ნაწილები და ანჯები გამჭოლი ზეთით.
14. გაწმენდის შემდეგ ხელსაწყოები კარგად გაამშრალეთ, რათა თავიდან აიცილოთ ჟანგი. თუ დროთა განმავლობაში ჟანგის კვალი გამოჩნდება, მათი ამოღება შესაძლებელია წვრილი ქვიშის ქაღალდით. ბალის ხელსაწყოებზე ზრუნვა ნიშნავს, რომ თქვენ შეგიძლიათ უფრო დიდხანს ისარგებლოთ.

ახალი ხის ჭრისთვის სასხლეტის ნაკრები - ფიგურა 1, გამოიყენეთ შესაბამისი ხელსაწყო ქვემოთ მოცემული რეკომენდაციების შესაბამისად:

A - ტოტი მაკრატელი: მაქსიმალური ჭრის დიამეტრი: 25 მმ

B - ჰეჯირების ტრიმერი: ჭრის მაქსიმალური დიამეტრი: 3 მმ

გ - მაკრატელი საკრავი, ე.ი. ვარდებისთვის: ჭრის მაქსიმალური დიამეტრი: 10 მმ

დანის ნედლეული: მაღალი ნახშირბადოვანი ფოლადი სახელურის ნედლეული: ალუმინის შენადნობი /

ფოლადი / მასალები: TRP & PP.ru